



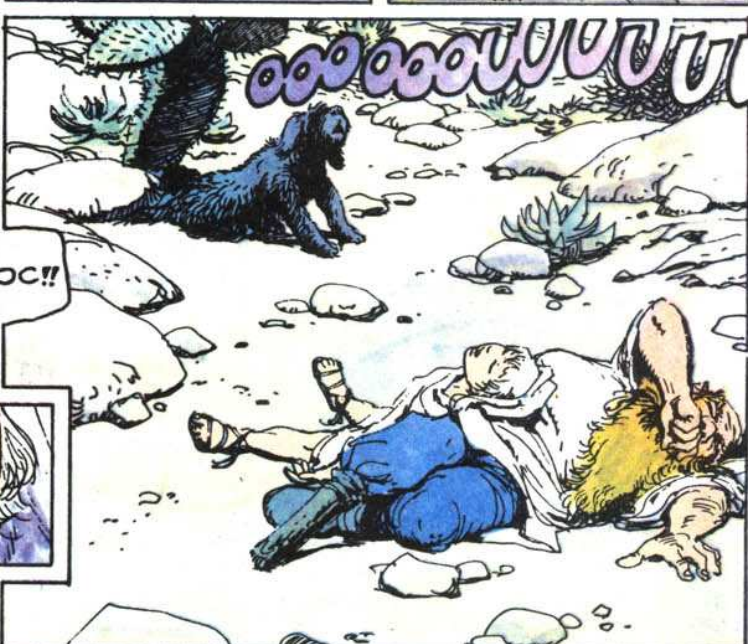
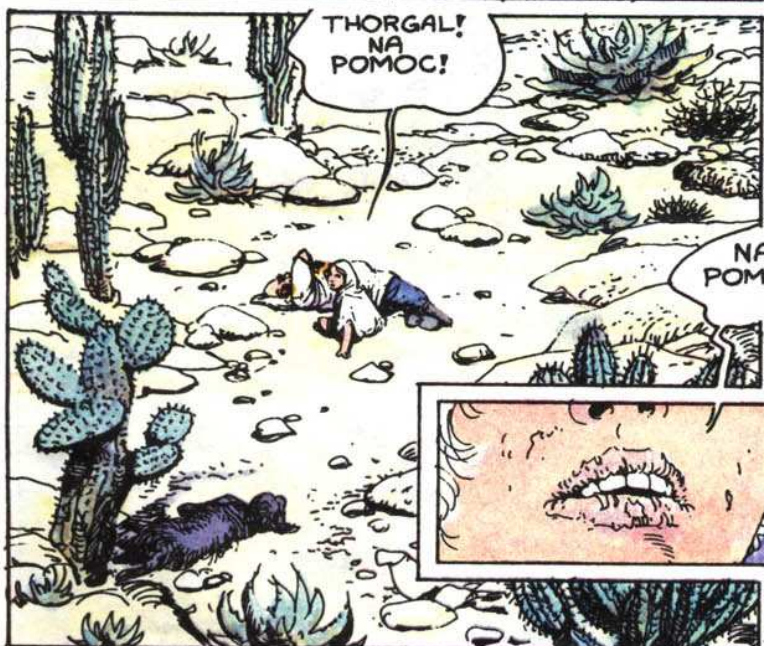
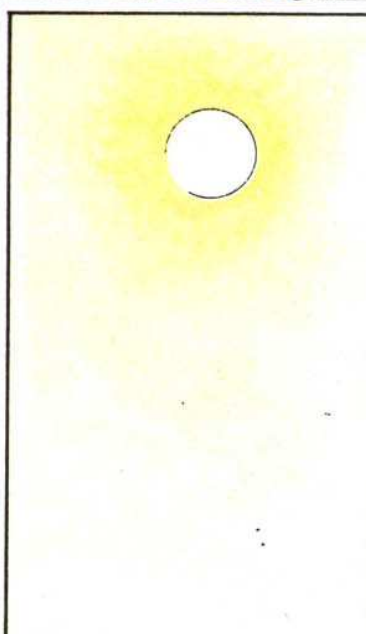
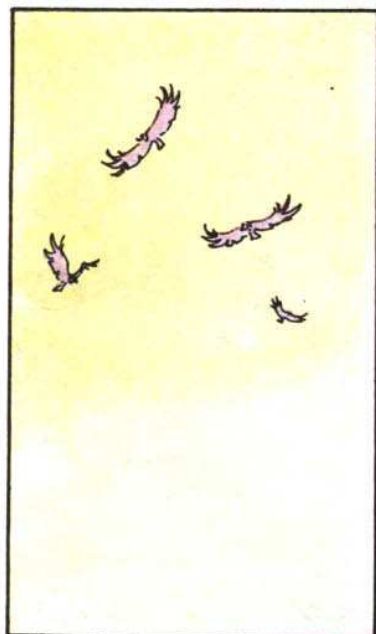
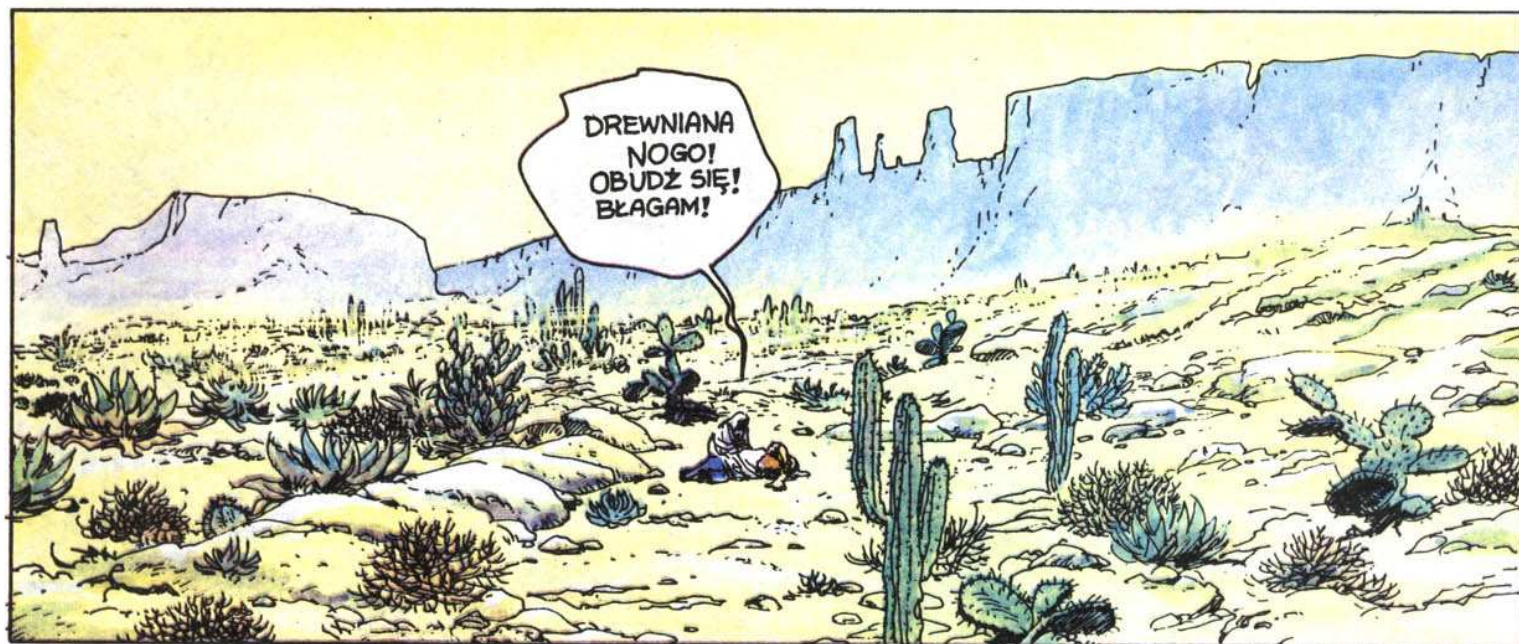
THORCAL

OCZY TANATLOCA

ROSIŃSKI — VAN HAMME



ORBITA Spółka z o.o.





CO SIĘ STAKO?

COŚ MI WIBRUJE W GŁOWIE... JAKBY KTOŚ OKROPNIE KRZYCZAŁ



MOŻE ODPOCZNIEMY?

NIE, NIE. TO NIC TAKIEGO. ZWYKŁE ZMĘCZENIE, ZARAZ MINIE. IDŹMY DALEJ.



DALEJ... ALE DOKĄD?



NIE WIEM NAWET CZY IDZIEMY W DOBRYM KIERUNKU. BĘDZIEMY SIĘ TAK WKŁÓCZYLI PO TYM PRZEKŁĘTYM LEŚNIE, W POSZUKIWANIU TEGO CHOLERNEGO MIASTA, AŻ PADNIEMY ZE ZMĘCZENIA.



JEŻELI JUŻ MAMY ZDECHNĄĆ, TO JEST TO RÓWNIE DOBRE MIEJSCE, JAK KAŻDE INNE. MAM JUŻ TEGO POWYŻEJ DZIUREK W NOSIE. KONIEC! NIGDZIE SIĘ STĄD NIE RUSZĘ!

TO BY MNIE ZASKOCZYŁO TJALU-NARZEKACZU.



CO TO?... AAAAJ!



CZERWONE
MROWKI!

WIELKIE
JAK
PALEC!

HA!
HA!
HA!

CHOLERNE
ŚWINSTWO!



I TO JESZCZE ŚMIESZY TĘ WARIATKĘ,
KTÓRA ZACIĄGNEŁA NAS DO TEGO PIE-
KIELNEGO KRAJU! NO TAK! WARIATKA!
JESTEŚ NIESPEKNA ROZUMU, KRISS
DE VALNOR! GĄŁKIEM STUKNIĘTA!

MASZ CAŁKOWITĄ
RACJĘ
TJALU
CHOLERYKU...



CI, KTÓRZY ZABILI CZŁOWIEKA MAJĄCEGO NA
NAS CZEKAĆ* MUSIELI BYĆ PRZEKONANI, ŻE
NIE BĘDZIEMY NA TYLE SZALENI, ABY RYZYKO-
WAĆ PRZEPRAWĘ PRZECZ ZAKAZANĄ KRA-
INĘ BEZ PRZEWODNIKA. I TO JEST NASZA
JEDYNA SZANSA NA DOTARCIE DO MAYA-
XATLU BEZ NIEBEZPIECZEŃSTWA SPOT-
KANIA WOJOWNIKÓW OGOTAJA...



W KONCU TRAFIMY
NA TO MIASTO.
NAWET GDYBYŚMY
MUSIELI MASZERO-
WAĆ PRZECZ TĘ
DZUNGŁĘ
NASTĘPNE POK
ROKU.
W DROGĘ!



I CZEGO SIĘ
SPODZIEWAŁEŚ
ARGUNIE -
DREWNIANA
NOGO?

PRZECIEŻ WAS OSTRZEGA-
ŁEM, ŻE PUSTYNNIA JEST
OKRUTNYM STRAZNI-
KIEM DLA WSZYSTKICH,
KTÓRZY JEJ NIE
ZNAJĄ...



PRZECZ CAŁY CZAS WIE-
DZIAŁEM GDZIE JESTEŚCIE
I W KAŻDEJ CHWILI MOGŁEM
ROZKAZAĆ PRZYPROWA-
DZIĆ WAS TUTAJ. WOLA-
ŁEM JEDNAK POCZEKAĆ,
AZ PRZEKONACIE SIĘ
NA WŁASNEJ SKÓRZE
JAK DAREMNA BYŁA
WASZA UCIECZKA.



IDŹ
DO
DIABŁA
!!!

BEDE
ROBIŁ TO, NA CO
MAM OCHOTĘ.
JESTEM WOLNYM
CZŁOWIEKIEM!



WOLNYM
I UPARTYM. MIA-
ŁEM OKAZJĘ
PRZEKONAĆ
SIĘ O TYM...

...DLATEGO
PODJAŁEM PE-
WNE ŚRODKI
ZABEZPIECZA-
JĄCE, ŻEBYŚ
PONOWNIE NIE
POPEKNIŁ
TEGO SAMEGO
BŁĘDU.



TY MALOWANA
KUKŁO! ZKODZIE-
JU NÓG!
OPRAWCO!
KACIE
KALEK !!!:



ZOSTAWIE
NAS
SAMYCH!



JAK SIE
CZUJESZ PANIE?

NIEZBYT
DOBRE STARY
PRZYJACIELU. ŻYĆIE
OPUSZCZA MNIE
NIESZYCHANIE WOLNO.
PODOBNO NASI
GOŚCIE PRÓBO-
WALI UCIEC?

TAK JAK
PRZEWIDZIA-
LEM. DRUGI
RAZ NIE BĘDĄ
TEGO
PRÓBOWALI.

DAJCIE IM WSZYSTKO, CZEGO ZECHCĄ. WIESZ
JAK BARDZO JESTEM PRZECIWNY METO-
DOM STOSOWANYM PRZEZ NAJEMNIKA,
KTÓREGO ZWERBOWAŁEŚ. ALE, ALE, PO-
WIEDZ MI VARIAY, DLACZEGO KAZAŁEŚ
WYJŚĆ KOBIETOM? CZYBYŚ
PRZYNOŚIŁ ZŁE WIĘŚCI?

TAK SĄDZĘ, PANIE. NASZ SPRZYMI-
RZENIEC W MAYAXATL DONOSI, ŻE
GENERAKOWIE OGOTAJĄ DOSTALI
ROZKAZ NASELENIA ĆWICZEŃ SWOICH
ZOKNIERZY. WYSYKAJĄ
ZWIADOWCÓW AŻ NA WYBRZE-
ŻE, ABY WERBOWALI NO-
WYCH LUDZI. TO MOŻE
OZNACZAĆ TYLKO
JEDNO...

... OGOTAJ, OBY IMIĘ JEGO BYŁO
PRZEKŁĘTE, POSTANOWIŁ ROZ-
PRAWIĆ SIĘ RAZ NA ZAWSZE Z
XINJINSAMI. PRZYGOTOWUJE
ZMASOWANY ATAK,
KTÓREGO
NIE BĘDZIEMY
W STANIE
ODEPRZEĆ.

ACH...
A CZY SĄ
WIĘŚCI OD
TEJ
KRISSE
DE VALNOR?

NIE. STATEK, KTÓRY
WIOŻŁ JĄ I JEJ TOWA-
RZYSZY, ZOSTAŁ ZNISZ-
CZONY PRZEZ WROGA.
WCZEŚNIEJ ZDAŁYŚ
ICH JEDNAK WYSADZIĆ
NA SKRAJU ZAKAZA-
NEJ KRAINY, GDZIE
CZEKAŁ NA NICH
PRZEWODNIK Z
PLEMIENIA SHE-
ERSHEKÓW...

... MOŻEMY TYLKO CZEKAĆ
I NIE TRACIĆ NADZIEI, ŻE
DOTRĄ DO MAYAXATLU I WY-
PEKNIĄ SWOJĄ MISJĘ. TA
CZWÓRKA CUDZOZIEMCÓW
JEST OSTATNIA NADZIE-
JĄ NA PRZŻYCIE MOJE-
GO LUDU I KRAINY
QA. COŻ ZA
IRONIA!...

TE LASY
SĄ PIĘKNE PUKA-
PEK, ALE I TAK
JEST TO NICZYM
W PORÓWNANIU
DO
MAYAXATLU.

NIE WOLNO TRACIĆ NADZIEI PANIE.
TA KRISSE DE VALNOR, DLA ZDOBY-
CIA ZŁOTA GOTOWA JEST PRZE-
BYĆ TRZY KREGI PIEKIEŁ. ZAŚ
JEJ TOWARZYSZE SĄ DOSKO-
NAŁYMI WOJOWNIKAM.
ZWŁASZCZA TEN
THORGAL...



JAK ON
SIĘ
NAZYWA?

THORGAL.
TO VIKING JAK
SĄDZĘ. JEDEN Z TYCH
ŻEGLARZY-WOJOWNI-
KÓW, ŻYJĄCYCH PO
DRUGIEJ STRONIE WIEL-
KIEJ WODY. ON I TA
DRUGA KOBIETA SĄ
RODZICAMI CHŁOPCA,
KTÓRY JEST NASZYM
ZAKŁADNIKIEM.



CO CI JEST
PANIE? CZY MAM
ZAWOŁAĆ
POMOC?

NIE
VARIAY, NIE.
TO NIC TAKIE-
GO. ZOSTAW
MNIĘ TERAZ
SAMEGO.



JESTES
PEWIEN
?...

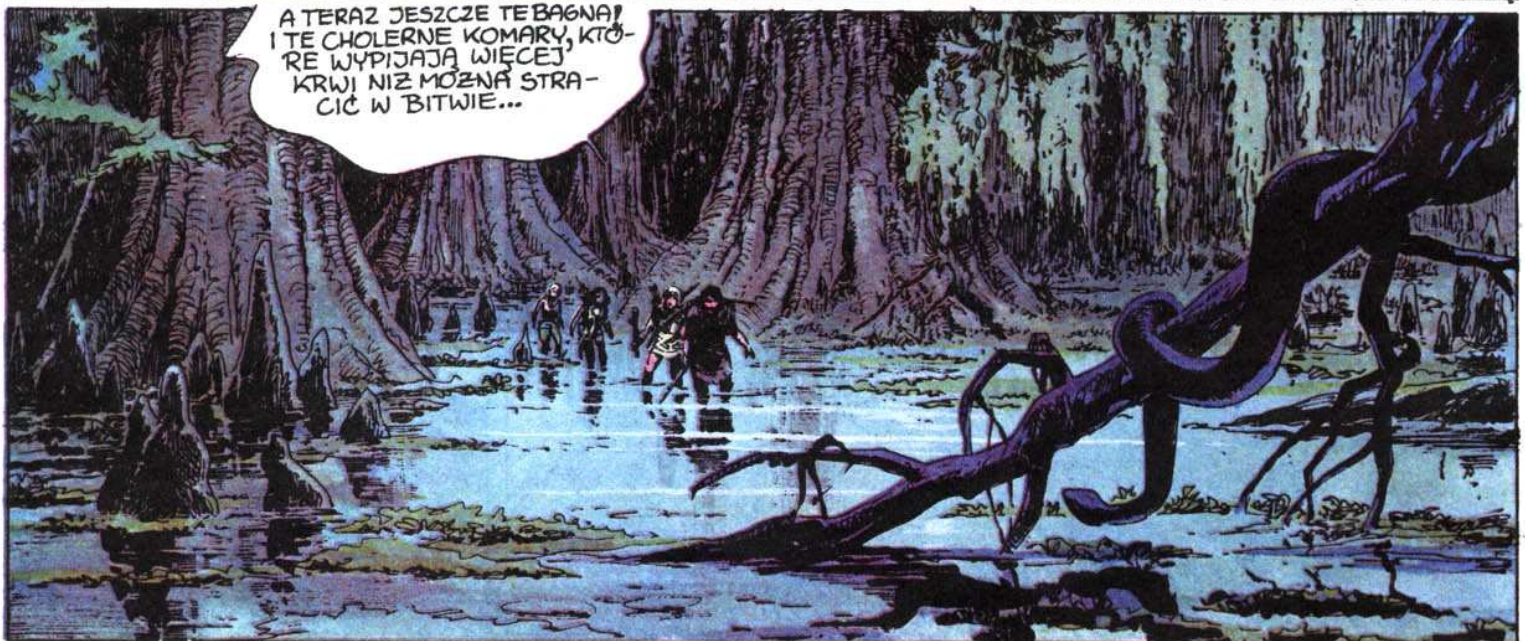
TAK, TAK.
ZOSTAW MNIĘ
JESTEM
PO PROSTU
ZMĘCZONY.



THORGAL... VIKING...
CZYBY TO BYŁ ON?
SPOŚRÓD TYCH MILIO-
NOW LUDZI? TO BY
BYŁO TAK NIESAMO-
WITE, STRASZNE...



I JEGO SYN TUTAJ... ZALEDWIE KIL-
KA METRÓW ODE MNIĘ... A JEŚLI
TO DZIECKO RÓWNIEŻ POSIADA...?
MUSZĘ SIĘ **UPEWNIĆ**!...



A TERAZ JESZCZE TE BAGNA!
I TE CHOLERNE KOMARY, KTO-
RE WYPIJAJĄ WIĘCEJ
KRWI NIŻ MOŻNĄ STRA-
CIĆ W BITWIE...

KOMARY, MRÓWKI-OLBRZYMY, WEZE,
PIJAWKI I TYSIĄCE OKROPNYCH BESTII,
KTÓRE NIE MAJĄ NAWET NAZWY... TO
JEST NAPRAWDĘ RAJ NA ZIE-
MI... DZIĘKUJĘ CI KRISSE
DE VALNOR...

A MOŻE
BYŚ PRZESTĄĆ
TYLKO
GŁĘDZIĆ?

PO CO?
ŻEBYM MIAŁ SIŁĘ
SPIEWAĆ WESOŁO
PRZY WIECZORNYM
OGNISKU, PO SUTEJ
WIECZERZY? IM
PRZEDZIE ZABRA-
KNIE MI TCHU
TYM LEPIEJ.

JEŚLI
DZIĘKI TEMU
PRZESTANIESZ
BIADOLIĆ JAK
BEZŻEBNA
STARUCHA...



A NIECH
TO
WSZYSCY
DIABLI !!

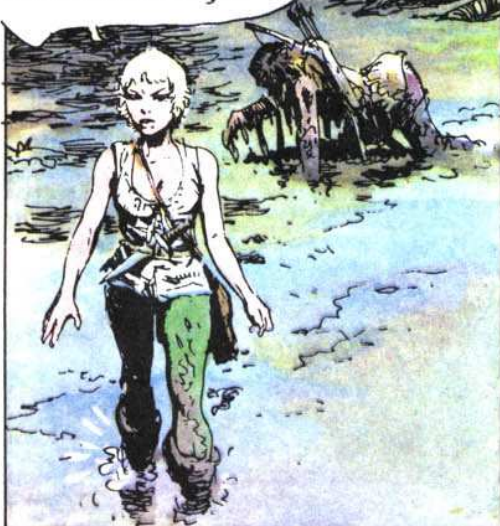
CO SIĘ TAK
GAPISZ? MOGŁA-
BYŚ MI
POMÓC!

JEŻELI BĘDZIE TRZĘBA,
TO URATUJĘ CI ŻYCIĘ.
TAK JAK NAŁATAJĄCYM
STATKU. MUSZĘ TO ROBIĆ,
ALE W TYM PRZYPADKU
NAWET NIE KIWNE
PALCEM...



...RADZ SOBIE SAMA, DUMNA
WOJOWNICZKO. I NIE ZAPO-
MNIJ ZERKNAĆ W TE SWO-
JE MAŁE, ŚLICZNE LUSTER-
KO. ZDZIWIŚ SIĘ...

NO, KSIĘŻNICZKO,
CZĘKAŁAM NA
TĘ OKAZJĘ...

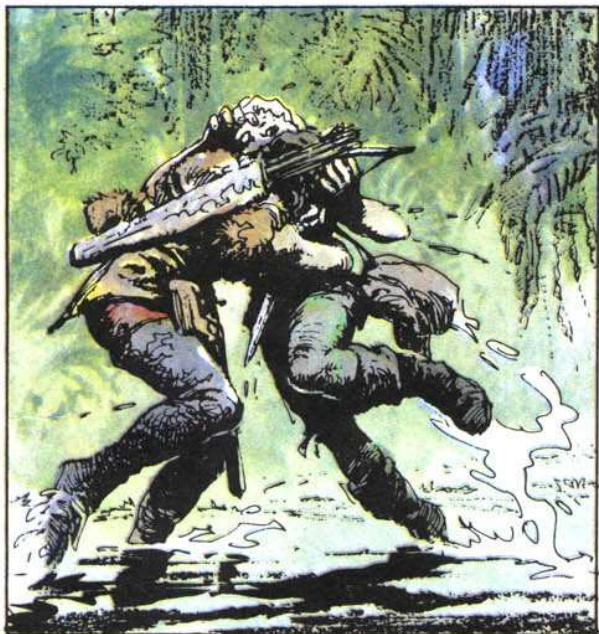




HA! HA! HA!
TERAZ JESTES
ROWNIE SLICZ-
NA JAK JA, MO-
JA DROGA. NIE
BOJ SIE, POZY-
CZE CI MOJE
LUSTERKO, ABY
SIE MOGLA
ROWNIEZ
PODZIWIAC!



CO JEST?...



PRZESTANCIE!

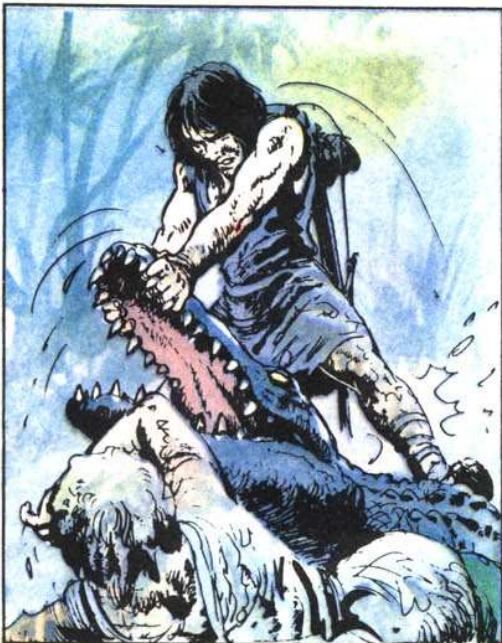


CZY NIE
BRAK NAM
I TAK
PROBLEMOW
!?



THORGAL,
UWAZAJ!

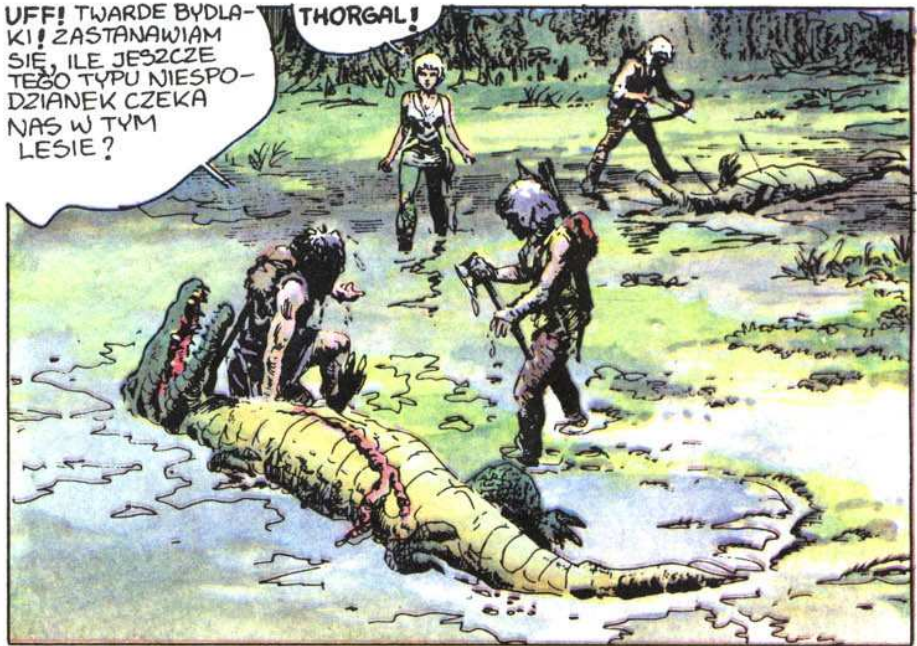
EDICJA 3 1984 MARC 85





UFF! TWARDE BYDLA-
KI! ZASTANAWIAM
SIĘ, ILE JESZCZE
TEGO TYPU NIESPO-
DZIANEK CZEKA
NAS W TYM
LEŚIE?

THORGAL!



OCH KOCHA-
NIE, CO ZA
KOSZMAR! NIC
CI SIĘ NIE STA-
KO? NIE JEST-
EŚ RANNY?

CHYBA NIE. W
PORZĄDKU, ALE
ZŁAMAKEM KUK
I ZGUBIKEM
MIECZ.

CÓŻ
ZAWRUSZA-
JĄCA SCENA,
BRAVO! CHY-
BA JEDNAK BĘ-
DZIE LEPIEJ
ZNIKNĄĆ
STĄD, ZA-
NIM ZJAWIĄ
SIĘ BRA-
CISZKOWIE
TYCH
"SMOKÓW".

TJALL, CO
ROBISZ?
CHODŹ
TUTAJ!

JUZ IDE,
TYLKO ZBIO-
RĘ STRZĄK...



CÓŻ ZA ODRAZAJĄCE
ZWIERZĘTA! JAK BO-
GOWIE MOGLI STWORZYĆ
PODOBNE STRASZYD-
ŁA. MOGĘ SIĘ ZAKO-
ZYĆ, ŻE NAWET
NIE NADAJĄ SIĘ
DO ZJEDZENIA...



SZYBKO,
SCHOWAJCIE
SIĘ!





ODDALAJĄ SIĘ,
NIE ZAUWAŻYLI
NAS. MYŚLISZ, ŻE
NAS SZUKAJĄ?

BYĆ MOŻE TO
ZWYKŁY PATROL. W
KAŻDYM RAZIE TO
DOWODZI, ŻE IDZEMY
W DOBRYM
KIERUNKU.

THORGAL,
CO SIĘ DZIEJE?
BOLI CIĘ?

MUSIMY WY-
DOSTAĆ SIĘ Z
TYCH MOCZARÓW.
BEZ WZGLĘDU NA
TO, CZY TWOJE
"BIEDNE KOCHANIE"
MA ZŁAMANE ZE-
BRA, CZY NIE.

KRISS DE VAL-
NOR, TYM RAZEM
WYRIWĘ CI
TEN JADOWITY
JĘZOR!...

JEZELI BĘDZIECIE
SIĘ TAK ZACHOWYWA-
LI, NIE BĘDZIEMY
MIELI ŻADNEJ SZAN-
SY WYDOSTANIA SIĘ
STĄD. SKYSZYŚ
AARICIA?
**ŻADNEJ
SZANSY!**

A WEDŁUG CIEBIE
MAMY JAKAKOLWIEK?
TJALL MIAŁ RĄCJĘ:
TEN LAS BĘDZIE
NASZYM GROBEM,
A TO Z POWODU
TEJ...



USPOKUJ-
CIE SIĘ
OBYDWIE!



TO ZWIERZE
UDERZYŁO MNIE
PYSKIEM...
CHYBA MAM ZŁA-
MANE ZEBRA...
MIAŁEM SZCZĘŚ-
CIE, ŻE MÓJ
ŁUK OSKA-
BIŁ UDE-
RZENIE.

MOJE BIEDNE KO-
CHANIE! ZOSTANIEM
TUTAJ, POŚRÓD TYCH
OGROMNYCH KORZE-
NI, AŻ SIĘ NIE
WYLECZYŚ...

NIE MA
MOWY!!

ZAMKNIJ SIĘ! ZAWSZE JEST JAKAŚ
SZANSA, AARICIA. **ZAWSZE!** ZACZNIE-
MY OD WYSZUKANIA SUCHEGO MIEJSCA
NA OBOZOWISKO. I TAM ZACZEKAMY.
WYDAJE MI SIĘ, ŻE ZNAM SPOŚÓB NA
ZNALEZIENIE DROGI DO MAYAXATL.
SPOŚÓB TROCHĘ RYZYKOWNY,
ALE PROSTY



MYŚLISZ, ŻE
ZOSTANIEMY TUTAJ
DŁUGO, DREWNIANA
NOGO?

NIE MAM
POJĘCIA
CHŁOPCZE.



MYŚLĘ, ŻE BĘDZIEMY MUSIELI
POCZEKAĆ, AŻ THORGAL I
TJALL WYPEŁNIĄ TAJEMNICZĄ
MISJĘ I WRÓCĄ DO
NAS.

CHCIAŁBYM,
ABY SIĘ POSPIESZY-
LI I BYŚMY SZYB-
KO WROCILI DO
DOMU.



MUSISZ UZBROIĆ
SIĘ W CIERPLIWOŚĆ,
PRZYJACIELU. A
POZA TYM TO MIEJ-
SCA NIE JEST
POZBAWIONE
UROKÓW...



MOŻE POWINNIŚ-
MY LEPIEJ POZNAĆ
TYCH LUDZI. HEJ,
MOJE TURKAWE-
CZKI, CZY MIĘDZY
JEDNYM PRANKIEM
A DRUGIM, NIE MIA-
ŁYBYŚCIE CHWILKI,
ABY POMASOWAĆ
PLECY BIEDNEMU
INWALIDY, DOTK-
NIĘTEGO REUMA-
TYZMEM?



▷ OCZYWIŚCIE, JEST
MAŁY PROBLEM Z
POROZUMIENIEM SIĘ,
ALE DAMY SOBIE Z
TYM RADE, PRAW-
DA TURKAWE-
CZKI?

011875
111111



SKUCHAJ CHŁOPCZE,
MOŻE... HM... MOŻE
SKORZYSTASZ Z OKA-
ZJI I ZWIEDZISZ MIA-
STECZKO... JA BEZ
MOJEG DREWNIANEJ
NOGI, SAM ROZU-
MIESZ...



JOLAN...

CHODŹ ZE MNA,
BÓG TANATŁOC
CHCE Z TOBĄ
MÓWIC

KTO TO
JEST TANATŁOC? A PRZE-
DE WSZYSTKIM
NIE CHCĘ TAM
IŚĆ BEZ
DREWNIANEJ
NOGI.



NIE MARTW SIĘ O SWEGO TO-
WARZYSZĄ. NASZE DZIEWCZĘ-
TA ZAOPIEKUJĄ SIĘ NIM NA
TYŁ, NA ILE TO BĘDZIE
POTRZEBNE.

ILE BĘDZIE
POTRZEBNE"?
DO CZEGO?
PRZECIEŻ MÓ-
WIE, ŻE NIE
CHCĘ IŚĆ...



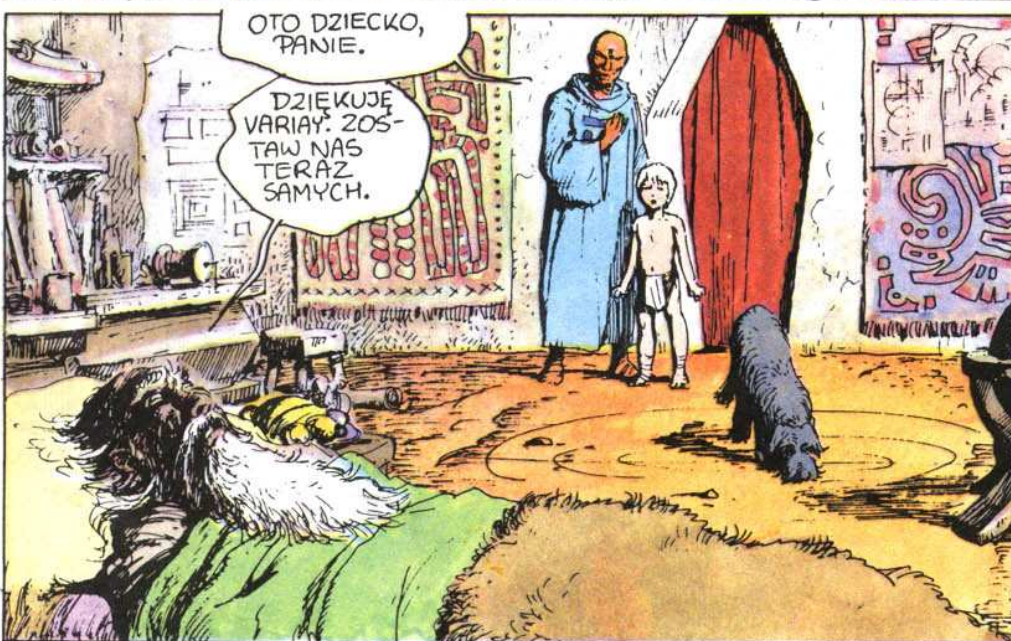
A WŁAŚCIWIE DLA-
CZEGO MÓWISZ, ŻE
ON JEST BOGIEM?
PRAWDZIWYCH
BOGÓW NIE MOŻ-
NA WIDZIEĆ.

UWAZAJ NA
SWOJE SŁOWA
JOLANIE, TANATŁOC
JEST BAR-
DZO STARY, ALE
POSIADA JESZ-
CZE WIELKĄ
MOC.



OTO DZIECKO,
PANIE.

DZIEKUJE
VARIAY. ZOS-
TAW NAS
TERAZ
SAMYCH.



PANIE, TO NIEROZWAŻNE. TEN
DZIECIAK JEST WROGIEM,
MOGŁBY...

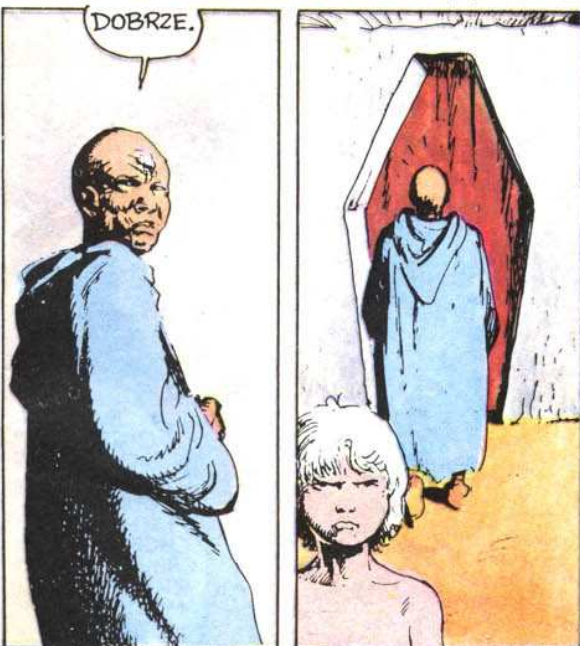
NIC MI NIE
ZROBI, VIARLAY.
A TO CÓ MAM MU
DO POWIEDZENIA,
NIE MOŻE BYĆ
PRZEZ NIKOGO
USKYSZANE.
NAWET PRZEZ
CIEBIE.



DOBRE.



ZBLIŻ SIĘ JOLANIE,
TAK SIĘ NAZYWASZ,
PRAWDA?





NIE BÓJ SIĘ MOJE DZIECKO. MOJE OCZY NIE MOGĄ CIĘ WIDZIEĆ, CHCIAŁEM TYLKO DOTKNĄĆ DKOŃIĄ TWĘJ TWARZY.

NIE BOJĘ SIĘ.



PIERWSZY ZARZADCA POWIEDZIAŁ, ŻE JESTEŚ BOGIEM, ALE TO NIE JEST PRAWDĄ...



... JESTEŚ ŻYŁYM, STARYM, UMIERAJĄCYM CZŁOWIEKIEM.



TWOJE SKŁWA SĄ OKRUTNE, ALE PRAWDZIWE JOLANIE: JESTEM JEDYNIEM STARYM, UMIERAJĄCYM CZŁOWIEKIEM I BYĆ MOŻE JESTEM ŻYŁY. WIEŚZ, DLACZEGO TY I ARGUN JESTEŚCIE TUTAJ?

TAK...



... WIEZICIE NAS TU, ABY ŻMUSIĆ MOJEGO OJCA I TJALLA, BRATANKA DREWNIANEJ NOGI, ŻEBY COŚ DLA CIEBIE ZROBILI...



... DLATEGO UWAZAM, ŻE JESTEŚ ŻYŁY.

POLECILEM THORGALOWI I JEGO TOWARZYSZOM, ZDOBYĆ MAGICZNY KASK CZŁOWIEKA, KTÓRY ZWIE SIĘ OGOTAJ I PANUJE W MIEŚCIE MAYAXATL, WZNIESIONYM W SERCU DZIKIEGO LASU, DALEKO NA POŁUDNIU...



... DZIĘKI MOCY TEGO KASKU, ON RÓWNIEŻ UWAZANY JEST PRZEZ SWÓJ LUD ZA BOGA...

... ALE JEST ON OKRUTNYM BOGIEM JOLANIE, BEZLIOTOSNYM TYRANEM, KTÓRY CHCE WKŁAĆ CAŁYM NASZYM KRAJEM ZA POMOCĄ OGNI I KRWI...

...TUTEJSZY LUD,
XINJINSOWIE,
JEST JEDYNYM,
KTÓRY POTRAFIŁ
MU SIĘ OPRZEC,
ALE NIEWIADOMO
NA JAK DŁUGO...



...DLATEGO MISJA TWOJEGO
OJCA I JEGO PRZYJACIÓŁ JEST
DLA NAS TAK WAŻNA. SĄ ONI
OSTATNIA SZANSA POKONA-
NIA NISZCZĄCEJ SIŁY OGO-
TAJA I WYZWOLENIA KRA-
INY DA SPÓD JEGO KRWA-
WEGO OKRUCIEŃSTWA.

BARDZO
CIĘ
BOLI?

DA SIĘ
WYTRZY-
MAĆ.

BĘDZIE CI KATWIEJ
IŚĆ PO TWARDYM
GRUNCIE. NARESZ-
CIE WYCHODZIMY Z
TEGO ZADZUMIO-
NEGO BŁOTA.

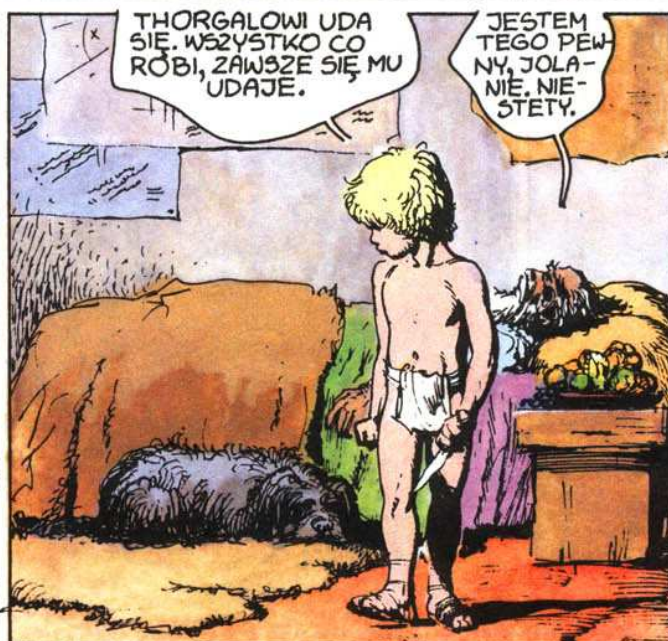


ALEZ TY
JESTEŚ CA-
ŁY ROZPA-
LONY!?



TO NIC
POWAZ-
NEGO...
TROCHE
GORĄCZKI...
NA PEWNO
PRZEJ-
DZIE...

THORGALOWI UDA
SIĘ. WSZYSTKO CO
ROBI, ZAWSZE SIĘ MU
UDAJE.



JESTEM
TEGO PEW-
NY, JOLA-
NIE. NIE-
STETY.

DLACZEGO NIESTETY?
NIE CHCESZ, ABY MU
SIĘ POWIODŁO?



CHCĘ, ABY MISJA SIĘ PO-
WIODŁA. ALE MOGĘ CIĘ ZA-
PEWNIĆ, ŻE Z CHĘCIĄ ODDA-
ŁBYM RESZTĘ ŻYCIA, ABY
KTOŚ INNY NIŻ THORGAL
BYŁ W TO ZAMIESZANY,
ALE POWIED MI
TERAZ...



...CO MASZ ZAMIAR
ZROBIĆ Z TYM
NOZEM?



ALEZ
JAK...?
MYŚLAŁEM
...

MOJ WZROK STACIŁ ŚWIATKO,
JOLANIE, ALE MOGĘ CZYTAĆ W
TWOICH MYŚLACH. I POSKUGIWAĆ
SIĘ TWOIMI OCZAMI. WYCIĄG-
NIJ RĘKĘ I POPATRZ NA NOZ,
KTÓRY TAK ŚCISKASZ,
PATRZ NA NIEGO
UWAGNIE!





TAK ??
ALE CO
SIĘ...?

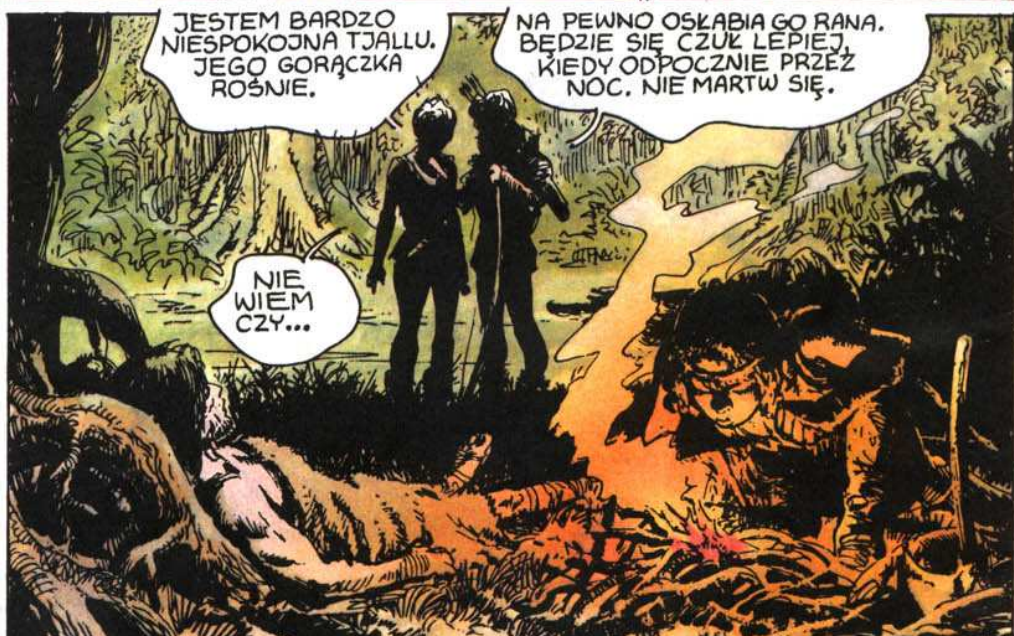


ZNIKNAŁ !!! ALEZ TO
CZARY ! JESTEŚ NAPRA-
WDĘ BOGIEM ! ALBO
CZAROWNIKIEM ?

ANI JEDNYM,
ANI DRUGIM. TO
PRAWDA,
MAM PEWNE
ZDOLNOŚCI...



POSKUZYŁEM SIĘ TWOIMI
OCZYMA I KIEROWAKEM
TWOIM UMYSŁEM, ALE TO
NIE JA SPRAWIŁEM, ŻE
NOŻ ZNIKNAŁ JOLANIE.
TO TY !



JESTEM BARDZO
NIESPOKOJNA TJALLU.
JEGO GORĄCZKA
ROŚNIE.

NA PEWNO OSŁABIA GO RANA.
BĘDZIE SIĘ CZUŁ LEPIEJ
KIEDY ODPOCZNIE PRZEZ
NOC. NIE MARTW SIĘ.

NIE
WIEM
CZY...



IDŹ, PRZYPILNUJ OG-
NIŚKA, AARICIA. DRZE-
WO JEST WILGOTNE,
Z TRUDEM UDAŁO
MI SIĘ JE ROZPAŁIĆ.
TY TJALLU, CHODŹ
ZE MNA, SPRÓBUJE-
MY ZŁOWIĆ COŚ
DO ZJEDZENIA.



POSPIEZ SIĘ,
NIEDŁUGO ZAPĄ-
DNIJE NOC.

DOBRA,
DOBRA,
JUŻ IDĘ.





JA... NIE WIEM CO MI
SIĘ STAŁO KRISS. JA...
OCZYWIŚCIE MIAŁEM
ŻAL ZA... ALE Z DRU-
GIEJ STRONY...
KIEDY... KIEDY ZO-
BACZYŁEM CIĘ
PO RAZ PIERWSZY
...JESTEŚ
TAKA PIĘKNA
...



SZCZEGÓLNIE
TAK
UŚWINIONA
JAK TERAZ?

ALE TO MIKE CO
POWIEDZIAŁEŚ,
POWIEDZ MI TJALLU,
CZY DUŻO KOBIET
ZNAŁEŚ W
ŻYCIU?

NO...
JA... TO
ZNACZY...

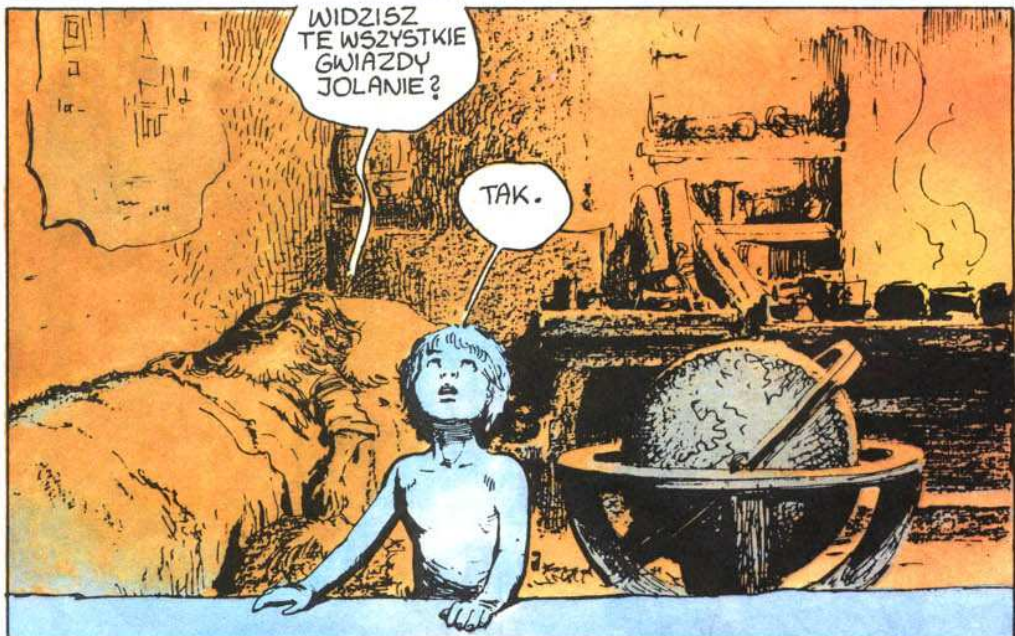


TAK MYŚLAŁAM.
CHODZ TJALLU-
PODRYWACZU,
WRACAMY DO
OBOZU
ZANIM NIE
ŚCIEMNI SIĘ,
ZUPEKNIĘ...



WIDZISZ
TE WSZYSTKIE
GWIAZDY
JOLANIE?

TAK.



W WIĘKSZOŚCI SĄ TO JEDYNE
OGNIŚCIE KULE, PORUSZAJĄ-
CE SIĘ W PRZESTRZENI. NIE-
KTÓRE Z NICH SĄ PLANETA-
MI, TAKIMI SAMYMI ŚWIATAMI
JAK TEN, W KTÓRYM ŻYJEMY.
PODEJRZEWAM, ŻE RODZICE
THORGALA PRZYBYLI
Z JEDNEGO ZOWYCH
ŚWIATÓW...

TAK.

ZA TYMI
TYSIĄCAMI GWIAZD,
KTÓRE WIDZISZ, SĄ
JESZCZE TYSIĄCE I TY-
SIĄCE INNYCH. I MILIONY
ŚWIATÓW W NIESKOŃCZO-
NOŚCI NIEBA. TA NIESKO-
ŃCZONOŚĆ, JOLANIE
NAZYWA SIĘ
WSZECHŚWIATEM.



JEDNĄ Z TAJEMNIC WIEDZY JEST TO, ŻE WSZYSTKO CO NAS OTACZA, JEST NA PODOBIENSTWO TEGO WSZĘCH-SWIATA. KAŻDA RZECZ, KAŻDA ISTOTA, OD NAJDROBNIEJSZEGO PYŁKU PO OLBRZYMIEGO KOŁOSA SĄ PODOBNIESTWORZONE Z MILIONÓW GWIAZD. DROBNIUTKICH GWIAZDECZEK, NIEWIDOCZNYCH GOŁYM OKIEM, POŁĄCZONYCH MIĘDZY SOBĄ OGROMNĄ SIŁĄ.



TE DROBNIUTKIE GWIAZDKI SĄ IDENTYCZNE. RÓŻNY SPO-SÓB ICH ŁĄCZENIA NADAJE RZECZOM ODMIENNY WY-GLĄD I FORMĘ.

JA... JA NIE BARDZO ROZUMIEM.



WIEM JOLANIE. JESTEŚ JESZCZE MAŁYM CHŁOPCEM. ALE MAM TAK MAŁO CZASU... WSZYSTKO CO CI MÓWIĘ ZOSTANIE W TWOJEJ PAMIĘCI. PÓŹNIEJ, KIEDY PRZYPOMNISZ SOBIE MOJE SŁOWA, ZROZUMIESZ JE. NAUCZYŚ SIĘ WIDZIEĆ.



MIESZKANCY ŚWIATA SKĄD POCHO-DZI THORGAL, POŚWIECILI MILIONY LAT NA ROZWÓJ PONADPOSTACIO-WEGO, RZECZYWISTEGO POSTRZEGA-NIA RZECZY, NAUCZYLI SIĘ TEŻ WYZWA-LAĆ I KONTROLOWAĆ DOTYCHCZAS NIEWYKORZYSTANE POLA ENERGII, JAKIE WYTWARZANE SĄ PRZEZ NASZE PRĄDY MÓZGOWE.



TY, MÓJ MAŁY JOLANIE, POSIA-DASZ TE POLA. CZUJĘ JAK TRY-SKAJĄ Z CIEBIE, TAK, JAKBY UWALNIAŁ SIĘ STRUMIEN. TWOJ OJCIEC NIE POSIADA TEJ ZDOLNOŚCI, ALE PRZEKAZAŁ CI NIEŚWIADOMIE DZIE-DZICTWO SWYCH PRZOD-KÓW. MUSISZ NAUCZYĆ SIĘ PANOWAĆ NAD TĄ ENERGIĄ.



TO WAŻNE, BOWIEM TE POLA ENERGII, JEŻELI TYLKO ZECHCESZ, MOGĄ BYĆ SIŁNIEJSZE OD SIŁY ŁĄCZĄCEJ MIĘ-DZY SOBĄ GWIAZDY, CZY TWORZY PRZĘ-DMIOTY. MOŻESZ WIĘC DOWOLNIE JE PRZEMIESZCZAĆ, CZYLI ZMIENIAĆ ISTOTĘ KAŻDEJ MATERII!



CHCESZ POWIE-DZIEĆ, ŻE BĘDĘ MOGŁ SPRAWIĆ, IŻ RZECZY BĘDĄ ZNIKAŁY, TAK JAK TEN NÓZ?

TAK, LUB ZMIENIAĆ ICH FORMĘ, KSZTAŁT, ALBO NA NO-WO JE TWO-RZYĆ.



NÓZ ZNIKNAŁ, PONIEWAŻ MAŁE GWIAZDKI - TWORZĄCE METAL, Z KTÓREGO JEST ZROBIONY - ROZDZIELIŁY SIĘ. ALE TE GWIAZDKI ISTNIEJĄ CAŁY CZAS WOKÓŁ NAS. TAK JAK MILIARDY INNYCH, IDEN-TYCZNYCH. MUSISZ SIĘ NAUCZYĆ JE WIDZIEĆ JOLANIE. POPATRZ...





SPOJRZ NA STÓŁ,
OBOK KOSZA Z OWO-
CAMI, TAM GDZIE BYŁ
NOŻ, ZANIM GO
WZIAŁEŚ. PATRZ
UWAGNIE...



NOŻ!
ZNÓW JEST...

PATRZ
JESZCZE.



?!?



PRAWDZIWA WODA! TO...
TO FANTASTYCZNE!



TO TY TEGO
DOKONAŁEŚ JO-
LANIE. TO TWOJE
POLE ENERGII, KON-
TROLOWANE PRZEZ
MOJ UMYSŁ.



ALEZ JA NIC NIE WIDZIAŁEM!
NIE WIDZIAŁEM GWIAZD!?


JA JE WIDZIA-
ŁEM POPRZEZ CIE-
BIE. BYŁEM TWOIM
UMYSŁEM, A TY BY-
ŁEŚ MOIMI OCZAMI,
MOJE DZIECKO,
OCZAMI, KTÓRYCH
JUŻ NIE MAM...



SKĄD TO WSZYSTKO WIESZ? JE-
ŻELI NIE JESTEŚ BOGIEM, TO
JAK MOŻESZ WIEDZIEĆ SKĄD
PRZYBYLI RODZICE THORGÅLA?



NAJWYŻSZY
CZAS JOLANIE,
ABYŚ WROCİŁ
DO SWOJEGO
POKOJU.
JESTEM
ZMĘCZONY.



MUSISZ MI
JESZCZE
OPowiedzieć,
WYTKUMACZYĆ
...

PÓŻNIEJ JOLANIE. TO
PRAWDA, MAM CI JESZCZE
TYŁE DO POWIEDZENIA...
MYŚL... MYŚL JEST
RÓWNIEŻ UTWORZONA
Z GWIAZD... TAK JAK
OBRAZY... PÓŻNIEJ...



NIE, TERAZ.
PÓŻNIEJ MOŻESZ
JUŻ NIE
ŻYĆ...

ZOSTAW
GO JOLA-
NIE. ON
ŚPI.




ALE...


ODPROWA-
DZĄ CIĘ TERAZ,
NIE MARTW SIĘ,
ZAJMĘ
SIĘ NIM.



USKYSZAŁEM
DZIŚ WIECZÓR
TYŁE DZIWNYCH
SEKRETÓW
ITYLE
TAJEMNIC,
KTÓRYCH
NIE ROZUMIEM,
PANIE.



DOSTRZEGŁEM
JEDNAK ZNAK,
ZNAK TWÓJ WIEL-
KIEJ PRZENIKLIWO-
ŚCI, KTÓRA NAPA-
WA MOJE SERCE
OGROMNĄ
RADOŚCIĄ.

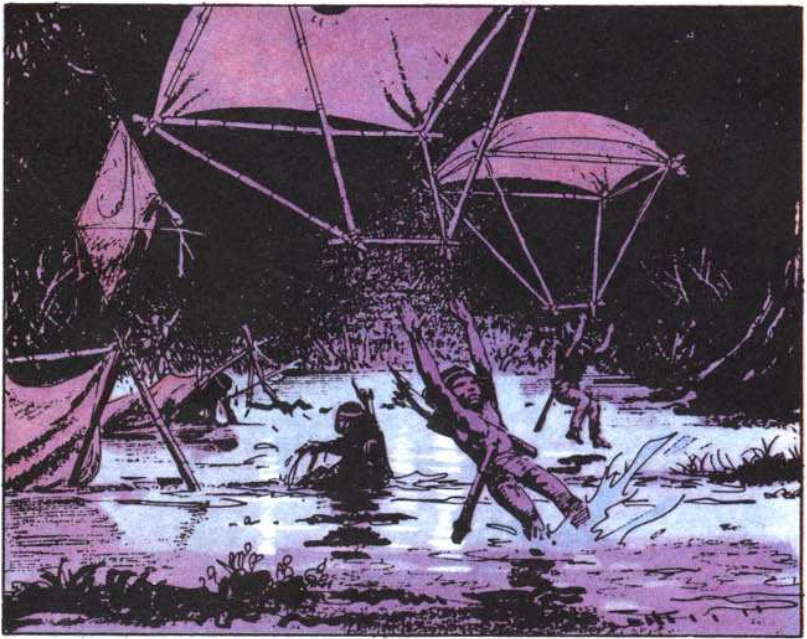
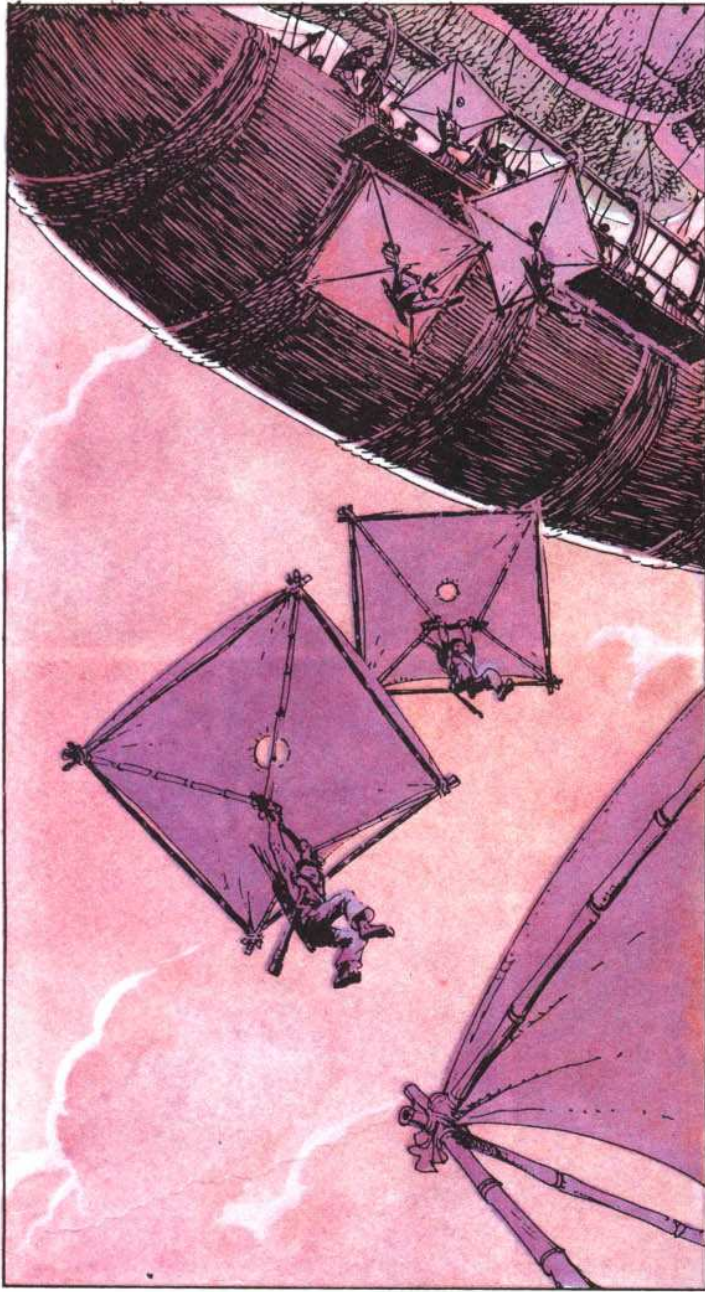


DZIĘKI TOBIE, TANATŁOCU,
U SCHYŁKU TWOJEJ ŻYCIA,
XINJINSOWIE BĘDĄ
MIELI NOWEGO BOGA, ABY
ICH PROWADZIŁ.



飛船





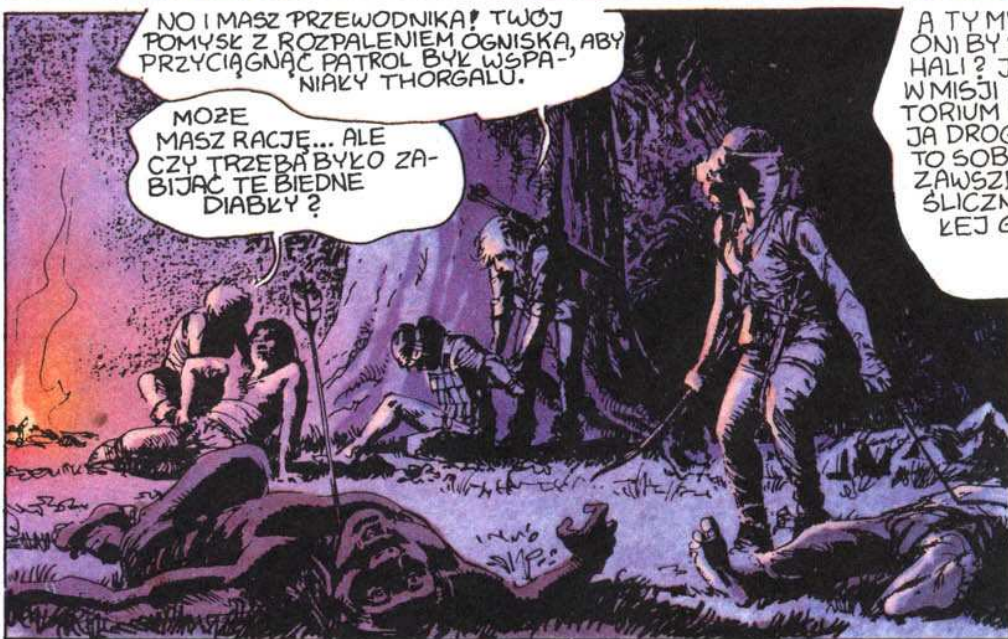




NO I MASZ PRZEWODNIKA! TWÓJ POMYSŁ Z ROZPALENIEM OGNISKA, ABY PRZYCIĄGNĄĆ PATROL BYŁ WSPANIĄCY THORGALU.

MOŻE MASZ RACJĘ... ALE CZY TRZEBA BYŁO ZABIJAĆ TE BIEDNE DIABŁY?

A TY MYŚLISZ, ŻE ONI BY SIĘ ZAWAHALI? JESTEŚMY W MISJI NA TERYTORIUM WROGA, MOJA DROGA. WBIJ TO SOBIE RAZ NA ZAWSZE DO SWOJEJ ŚLICZNEJ, MAŁEJ GŁÓWKI.



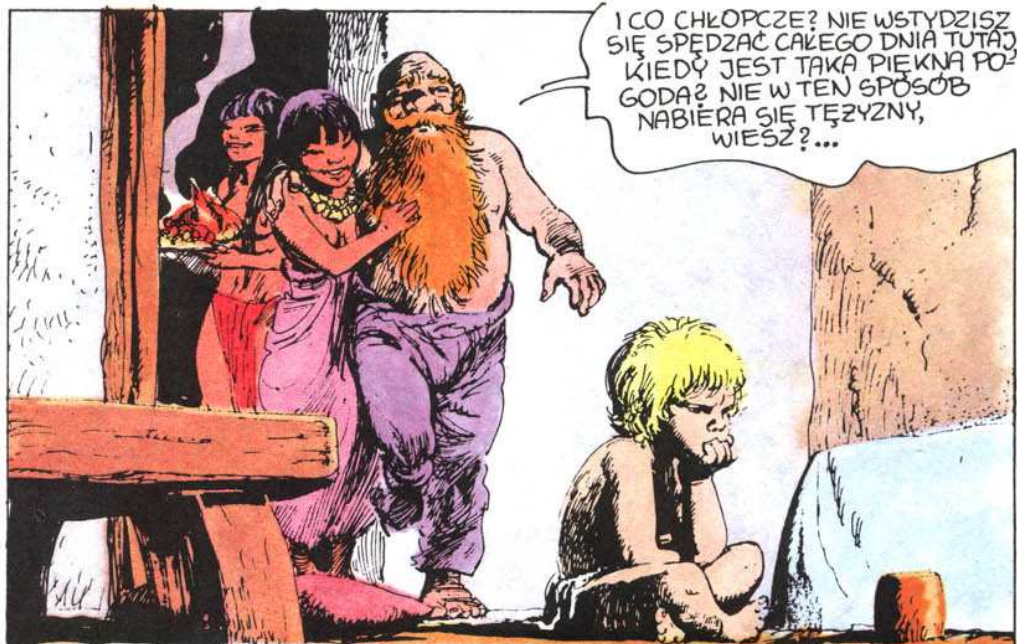
PONADTO NIE MOGLIŚMY ICH WSZYSTKICH WZIĄĆ DO NIEWOLI, ANI RYZYKOWAĆ I WYPUSZCIC ICH WOLNO. BYŁA TO JEJEDYNA MOŻLIWOŚĆ SCHWYTAŃIA KOGOŚ, KTO DOPROWADZIŁ NAS DO MAYAXATL.

A JEŻELI TEN CZŁOWIEK NAM ODMÓWI? CO WTEDY?

BĄDŹ SPOKOJNA. PO MAŁEJ „ROZMOWIE” ZAPROWADZI NAS NAWET DO PIEKŁA, JEŚLI TEGO BĘDĘ CHCIAŁA, NIEPRAWDĄŻ, MOJ ŚLICZNY?

DOSYĆ GADANIA. GASI MY OGIEN I ZMYKAJMY STĄD, ZANIM NASI PRZYJACIELE Z GÓRY NIE WYŚLAŁI NASTĘPNEGO PATROLU W POSZUKIWANIU PO PRZEDNIEGO.







NARESZCIE ŚWIE-
ZA WODĄ!... TEN
CHŁOPAK JEST
NIEZŁY.

TAK...
BRAKUJE TYŁ-
KO MAŁEJ
OBERŻY Z
MIĘKKIMI KÓŻ-
KAMI I Z DOB-
RZE ZAOPAT-
RZONĄ PIW-
NICZKĄ.



MAJĄC ZŁOTO XIN-
JINSÓW, BĘDIEMY
MOGLI FUNDOWAĆ
SOBIE NAJLEPSZE
OBERŻE NA ZIEMI,
TJALLU!

ZWIĄZ
NASZEGO PRZY-
JACIELA NA NOC
I DOBRZE ŚCIS-
NIJ. JA MUSZĘ
CÓŚ ZROBIĆ.

ZNAK NA ZAGŁACH... TRÓJ-
ZĄB POŚRÓD GWIAZD...
PAMIĘ TAM... GWIEZD-
NY STATEK... XARGOS...
XARGOS...



CO ON MÓWI?

NIE WIEM.

XARGOS...
MAGICZNY
KUFEREK... PRZY-
POMINAM SOBIE
... TALIZMAN...
STATEK...



THORGAL NIE MOŻE IŚĆ DALEJ,
TJALLU. TA PRZEKŁĘTA GÓRA-
CZKA OSKABIA GO CORAZ BAR-
DZIEJ. MUSIMY SIĘ ZATRZY-
MAĆ NA DWA, TRZY DNI, DO
CZASU AŻ ODZYSKA
SIŁY...

MASZ
RACJĘ,
POMÓWIĘ
O TYM
Z KRISS.



KRISSE?...
KRISSE,
GDZIE JESTEŚ?...
ES?...
ES?...
ES...



??



JEDNAK ABY PRZE-
ZYĆ W WASZYM ŚWIECIE
LUDZI, W ŚWIECIE PRZE-
MOCY, KOBIETA MUSI BYĆ
TWARDA, JEŚLI NIE CHCE
ZOSTAĆ ZGNIECIONA.
SZCZEGÓLNIE KOBIE-
TA SAMOTNA...



WIEM, ŻE JESTEŚ TU
TJALLU... NIE, ZOS-
TAN, CHCIAŁAM Z TO-
BĄ POROZMAWIAĆ.



NIENAWIDZISZ MNIE,
PRAWDA? MASZ DO MNIE
PRETENSJE, ŻE ZMUSI-
ŁAM CIEBIE I TWOICH
PRZYJACIOŁ, ABY WYRU-
SZYLI ZE MNĄ, UPROWA-
DZAJĄC DREWNIANĄ NO-
GĘ I JOLANĄ? UWĄŻASZ,
ŻE JESTEM OKRUT-
NA...



...BO JA JEST-
EM SAMOTNA,
TJALLU, SA-
MOTNA I CZE-
STO NIEPEW-
NA SIEBIE.



NIEPEWNA SIE-
BIE!?! TY!?!?

WIEM, ŻE POZORNIE
WYGLĄDAM NA
NIEWZRUSZONĄ,
ALE CZY MYŚLISZ,
ŻE JESTEM
INNA NIŻ
WSZYSTKIE
KOBIETY?



ZROZUM, JA RÓWNIEŻ POTRZE-
BUJE PRZYJACIELA, PRZYJA-
CIELA NA KTOREGO MOGĘ LI-
CZYĆ. WIERNEGO, NA KTORE-
GO RAMIENIU MOGŁABYM SIĘ
OPRZEC, KIEDY SIĘ BOJĘ, ALBO
PO PROSTU JESTEM ZMECZONA.



POTRZEBUJE
MŁODEGO, PORYW-
CZEGO MĘCZYZNY,
KTÓRY POTRAFI
MNIE OBRONIĆ...
WSPANIAŁEGO KUCZ-
NIKA, Z KTÓRYM DZIE-
LIKABYM PRZYGODY...
CHŁOPCĄCZUKA,
KTÓREGO POKO-
CHAŁABYM...



TAK BARDZO CHCE, ABYŚ
POWTÓRZYŁ MI TO, CO
MÓWILEŚ MI KTORE-
GOS WIECZO-
RU, TJALLU.



GDZIE
ONI SIĘ
PODZIEWA-
JĄ?

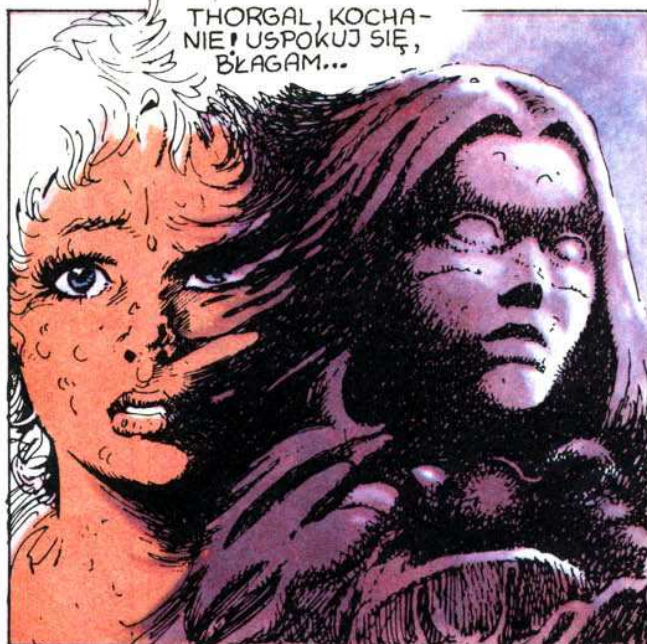
BOGINI...
BOGINI BEZ
IMIENIA...



TO ONA... BOGINI
BEZ IMIENIA... TAK
TO ONA... WIDZĘ JĄ
... POZNAJĘ...



THORGAL, KOCHA-
NIE! USPOKIJ SIĘ,
BŁAGAM...



THORGAL THORGAL THORGAL



THORGAL!



CO?
CO SIĘ
DZIEJE?

WIDZIAŁEM
THORGALĄ,
DREWNIANĄ
NOGO! ON
JEST CHORY!
ON UMRZE!!



JESZCZE JEDEN Z
TWOICH KOSZMA-
ROW NOCNYCH. PO-
CZEKAJ, PRZYNIO-
SĘ CI ZIMNEJ
WODY...

TO NIE BYŁ
SEN, DREWNI-
ANA NOGO, TO
PRAWDA,
THORGAL UM-
RZE, MUSI-
MY MU
POMOC.

WYPIJ TO
I GRZECZNIE
ZAŚNIJ.

NIC NIE
ROZUMIESZ DRE-
WNIANA NOGO!
NIE CHCĘ TWO-
JEJ WODY!

NIE
CHCĘ
JEJ!



ZROB... ZRO-
BIKEM TO...

TANATLOCU! ZROBIEM TO!
ZROBIEM!!



JESTEŚ TAKA PIĘ-
KNA KRISS DE VALNOR,
TWOJA SKÓRA
JEST CUDOWNIE
DELIKATNA...



JEŻELI CHCESZ MNIE,
TO POJDE ZA TOBĄ NA
KONIEC ŚWIATA.

SZYBKO
UCZYŚ SIĘ
PRZEMAWIAĆ
DOKOBIET,
TJALLU-
ZAPALENCZE...



NA POZATEK,
CHODŹ ZE MNĄ DO
OBOZU. NAJWYŻSZY
CZAS IŚĆ SPAĆ.
JUTRO O ŚWIECIE
WYRUSZAMY.



NO WŁAŚNIE... CZY
NIE MOGLIBYŚMY ZO-
STAĆ DZIEŃ LUB
DWA. TAK, ABY THOR-
GAL DOSZEDŁ DO
SIEBIE?

WIESZ
DOBRZE,
ŻE TO
NIEMOŻLIWE
...



CHAAMSOWIE WIEDZĄ
JUŻ Z PEWNOŚCIĄ O
NASZYM ISTNIENIU. BE-
DA NAS ŚCIGALI I KAŻDA
STRACONA GODZINA,
ZMNIEJSZA NASZĄ SZAN-
SĘ DOTARCIA
DO MAYA-
KATL.



TO JAK ZABIERZEMY THOR-
GALA? PRZECIEŻ LEDWO
MOŻE CHODZIĆ!

NIE
ZABIERZEMY
GO.



CO!?

ZNAM TEN RODZAJ
GORACZKI, TJALL.
ONA JEST BEZLITO-
SNA. THORGAL JEST
SKAZANY I NIE MA OD-
WOKANIA. ZOSTAĆ
AŻ DO JEGO ŚMIERCI,
RÓWNAKOBY SIĘ ŻE
SKAZANIEM NAS
SAMYCH.



ALEŻ TO NIEMOŻ-
LIWE, KRISS, A NA-
WET JEŻELI...
AARICIA NIGDY
SIĘ NIE
ZGODZI...

SPODZIEWAM
SIĘ TEGO, JEJ
RÓWNIEŻ NIE
ZABIERZEMY.



TYM BARDZIEJ, ŻE DO
NICZEGO NAM SIĘ NIE
PRZYDA:

ZOSTAWIĆ THORGALA
I AARICIE ?... TUTAJ, W
SAMYM ŚRODKU DZIKIEGO
LASU ?... NIE, TO BYŁOBY
ZBYT PÓDKŁ! JA...

JA ODMA-
WIAM!...



TAK
SZYBKO?



ROZUMIEM TWOJE ZACHOWANIE TJALL. JESTEŚ MŁODYM, LOJALNYM IDEALISTĄ, ZRESZTĄ TO MI SIĘ W TOBIE PODOBA. MUSISZ SIĘ JEDNAK NAUCZYĆ PRZYJMOWAĆ RZECZYWISTOŚĆ TAKĄ, JAKĄ JEST. STANOWCZO, NIE ODWRACAJĄC GŁOWY, JAK PRAWDZIWY MĘDZCZYŹNA-TYM BARDZIEJ, JEŚLI TA RZECZYWISTOŚĆ JEST BOLESNA

JA NIE POTRAFIĘ...



GŁUPOTA JEST BAWIENIE SIĘ W BOHATERA, ABY DAĆ SIĘ ZABIĆ. TRZEBA ZAWSZE ZWYCIĘZAĆ TJALL. UMARLI NIGDY NIE MAJĄ RACJI. ZWYCIĘZCAMI SĄ CI, KTÓRZY ŻYJĄ...



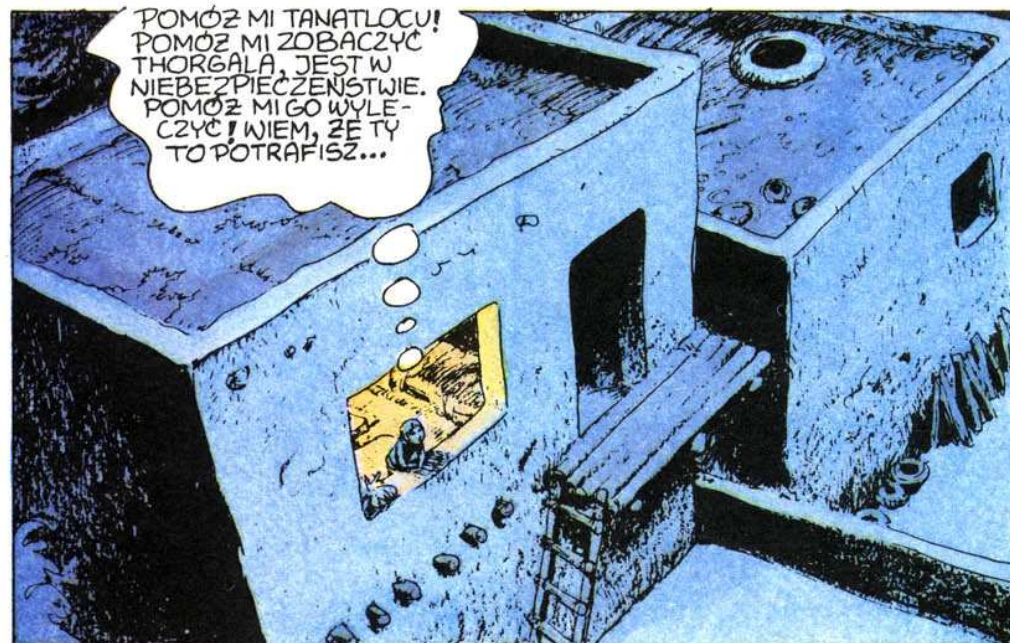
... A JA NIE MAM ZAMIARU UMIERAĆ. POMYŚL DROGI PRZYJACIELU O ŻŁOCIE, KTÓRE NA NAS CZEKA... O ŻYCIU BEZ KŁÓPOTÓW JAKIE BĘDZIE-MY RAZEM WIEDLI... POMYŚL O MNIE, PRZECIEŻ MNIE WYBRAŁEŚ... A JA CIĘ KOCHAM...



NIE MOŻEMY DOPUSZCZAĆ, ABY AARICIA DOMYŚLIŁ SIĘ CZEGOŚ. BYŁOBY TO ZBYTECZNE OKRUCIEŃSTWO...



THORGAL!
GDZIE
JESTEŚ?



POMÓŻ MI TANATLOCU!
POMÓŻ MI ZOBACZYĆ
THORGALA. JEST W
NIEBEŻPIECZENSTWIE.
POMÓŻ MI GO WYLECZYĆ! WIEM, ŻE TY
TO POTRAFISZ...



JESTEM TUTAJ, JOLANIE.
JESTEM RAZEM
Z TOBĄ.

USŁYSZAKEM TWOJE
WOKANIE I SPRÓBUJĘ CI
POMÓC. ZŁĄCZYMY RAZEM
NASZE POLA ENERGETYCZNE
I POPRZĘZ TWOJE OCZY
PRZENIKNIEMY DO
THORGALA.

MYŚL MOŻE PODRÓŻOWAĆ W NIESKO-
NCZONOŚĆ, JOLANIE.

MOŻE ODBIERAĆ OBRAZY I PRZENO-
SIĆ NASZĄ ENERGIE, JEŻELI TEGO
NAPRAWDĘ PRAGNIEMY. RAZEM
SKIERUJEMY NASZE MYŚLI NA
THORGALA...



TERAZ!



JEGO WSPOMNIENIA... WSZYSTKIE WSPOMNIENIA
ODCHODZĄ Z JEGO PAMIĘCI, JAK SZCZURY OPUSZCZA-
JĄCE TONĄCY STATEK... NAJWYŻSZY CZAS JOLA-
NIE, SKONCENTRUJ SIĘ I PATRZ!!



SKONCENTRUJ SIĘ NA CHOROBY, KTÓ-
RA GO TRAWI... PATRZ NA JEGO GÓR-
CZKE... TRZEBA ZNISZCZYĆ MIKROBY JE-
GO CHOROBY... PATRZ JOLANIE... ZO-
BACZ GWIAZDY, TWORZĄCE ZNI-
SZCZONE KOMÓRKI JEGO ŻŁAMA-
NYCH KOŚCI... TRZEBA JE OD-
TWORZYĆ...



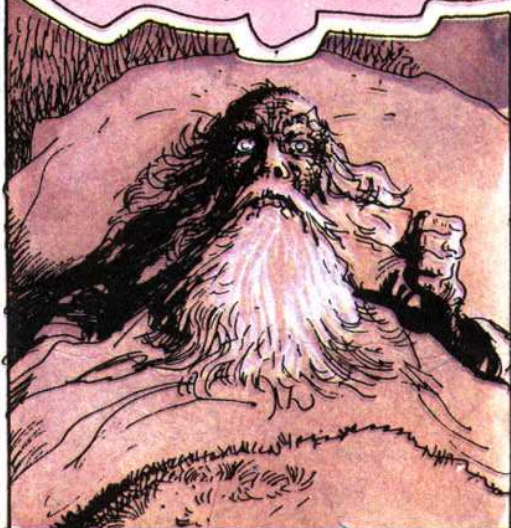
NIE STARAJ SIĘ ZROZUMIEĆ, A
PATRZ, JOLANIE. PATRZ I DAJ SWO-
JĄ SIŁĘ... CAKĄ SIŁĘ JAKIEJ
THORGAL TERAZ POTRZEBUJE...

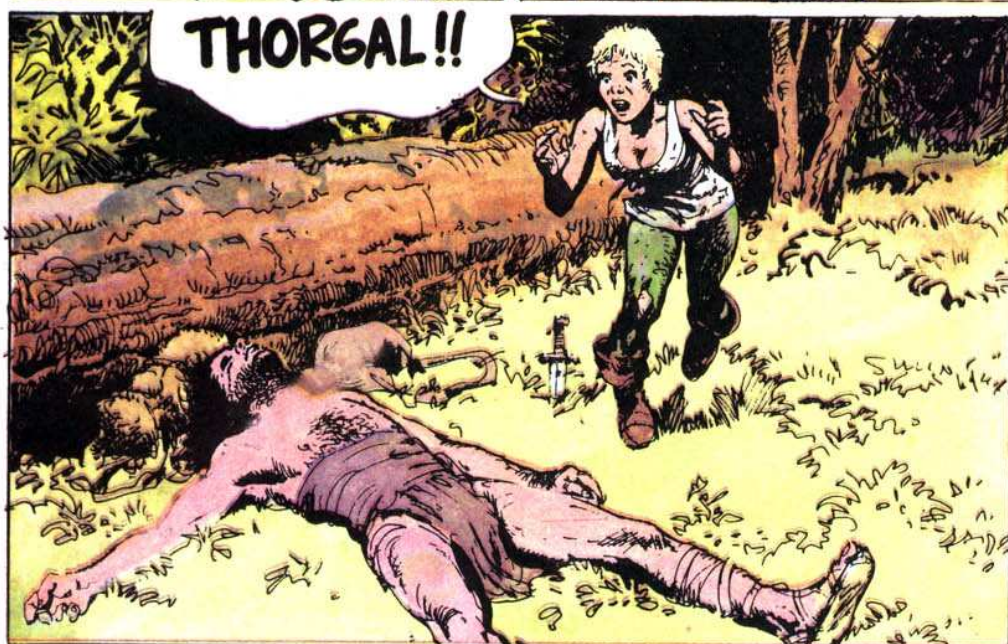
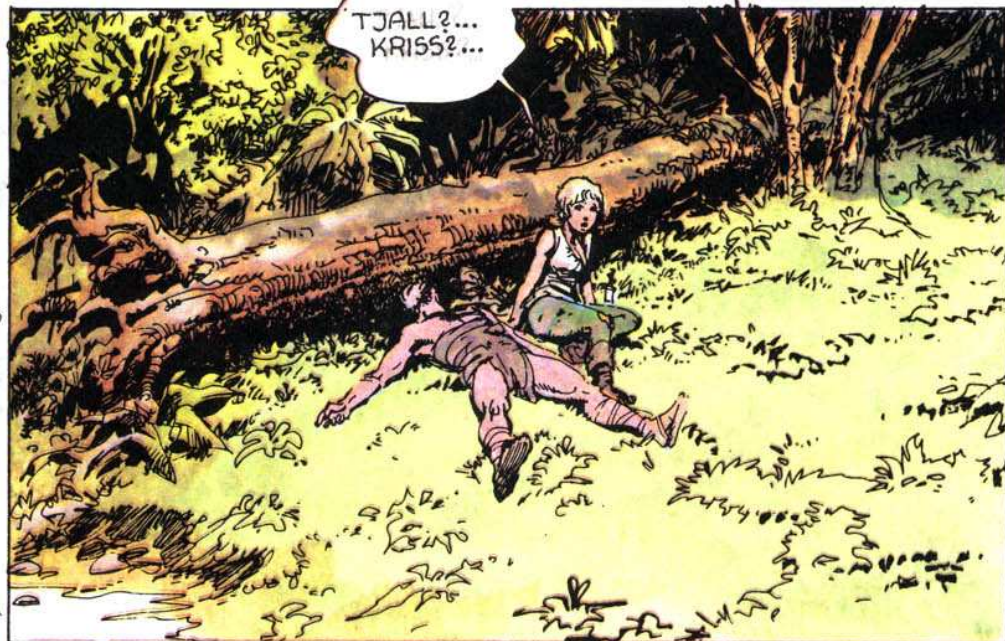


CAKĄ SVOJĄ SIŁĘ JOLANIE!
POKĄCZ JĄ W PRZESTRZENI
RAZEM Z MOJĄ... DAJ CA-
KĄ SIŁĘ I PATRZ...
PATRZ...



BĄDŹ MOIMI OCZYMA... TAK ABYM
MÓGŁ KIEROWAĆ NASZĄ ENERGIA... AŻ
DO NIEGO... ZWYCIEŻYĆ CHOROBY...
ABY ODBUDOWAĆ W NIM TO CO ZNISZ-
CZONE... CAKĄ TWOJĄ SIŁĘ JOLANIE...

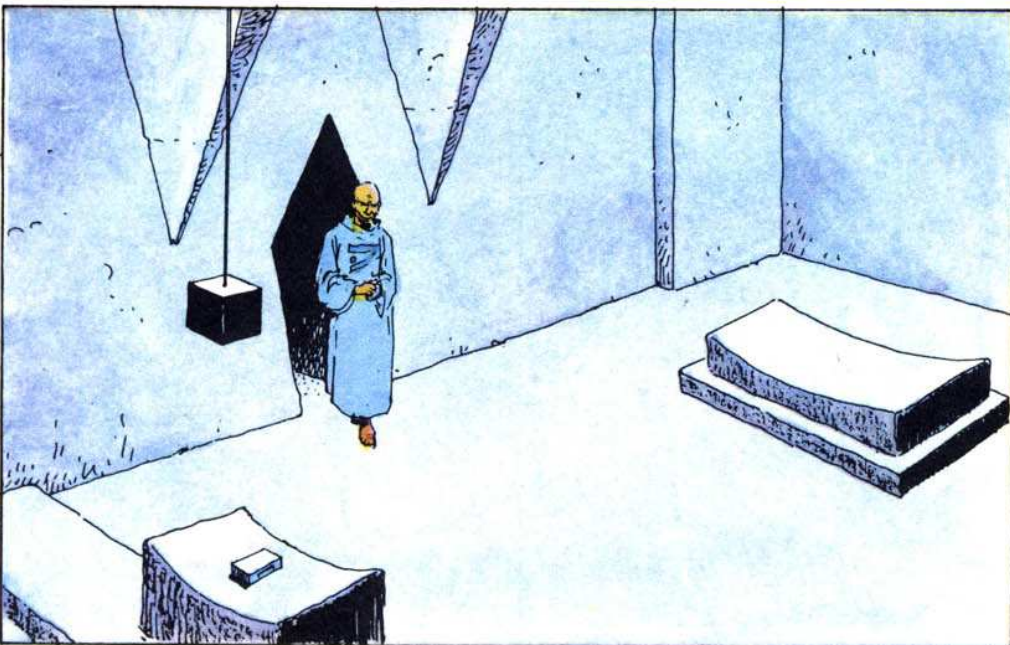
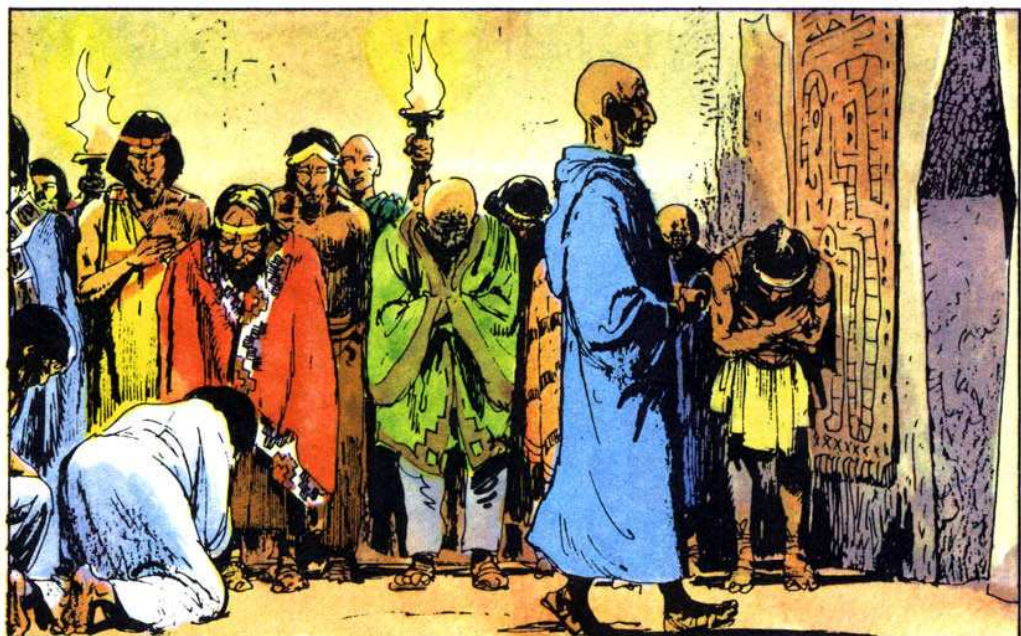


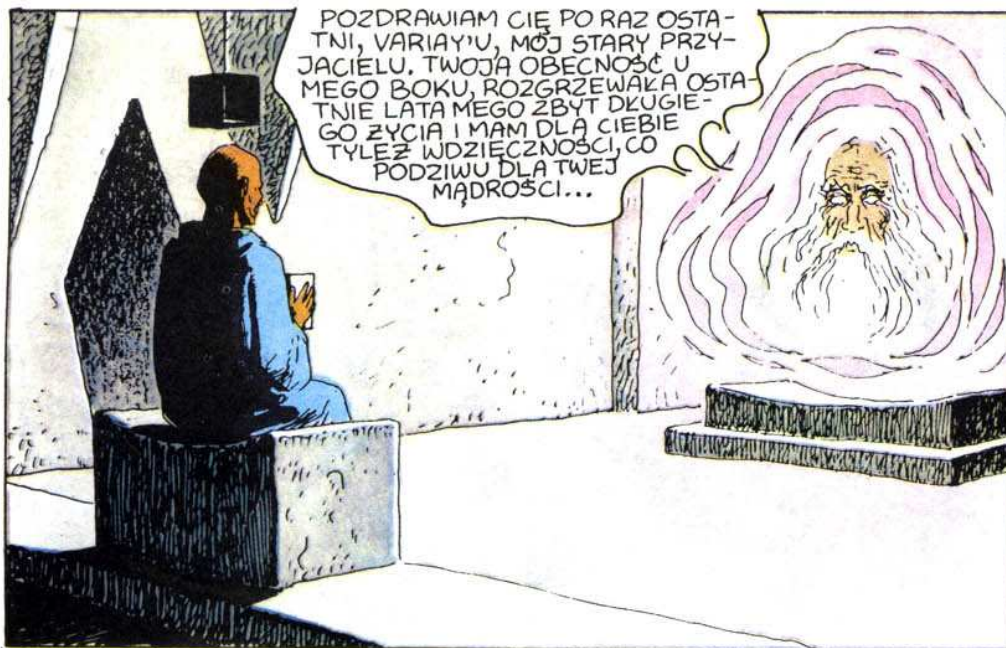


JEGO ZIEMSKI UMYSŁ OPUSZCĄ NAS DZIŚ W NOCY. NASZ PAN TANATŁOC UDĄ SIĘ DO WIEKUISTEJ KRAINY BOGÓW, SKĄD ZSZEDŁ, ABY KIEROWAĆ NASZYM LUDEM. XINJINSOWIE WIECZNIE BĘDĄ CZCILI JEGO IMIĘ I JEGO PAMIĘĆ.



TERAZ MUSZĘ SIĘ DOWIEDZIEĆ, JAKIE BYŁY JEGO OSTATNIE ŻYCZENIA. DZIĘKI TEMU MAGICZNEMU KRAŻKOWI, KTÓRY NAM ZOSTAWIŁ. WRÓCĘ, PODZIELIĆ SIĘ Z WAMI TYM CO USKYSZĘ.





POZDRAWIAM CIĘ PO RAZ OSTATNI, VARIAYU, MÓJ STARY PRZYJACIELU. TWOJA OBECNOŚĆ U MEGO BOKU, ROZGRZEWAKA OSTATNIE LATA MEGO ZBYT DŁUGIEGO ŻYCIA I MAM DLA CIEBIE TYŁEŻ WDZIECZNOŚCI, CO PODZIWIU DLA TWJEJ MĄDROŚCI...



JEŻELI CZUJESZ "TEN DYSK PAMIĘCI, TO ZNACZY, ŻE JUŻ ODSZEDŁEM. JEST TO CZAS, KIEDY MUSZĘ WYJAWIĆ PRAWDĘ O SOBIE. JEDNOCZEŚNIE MUSZĘ OPowiedzieć CIO OSTATECZNYM TCHNIENIU PRZEZNACZENIA, KTORE MNIE OKRUTNIE DOTKNĘŁO.



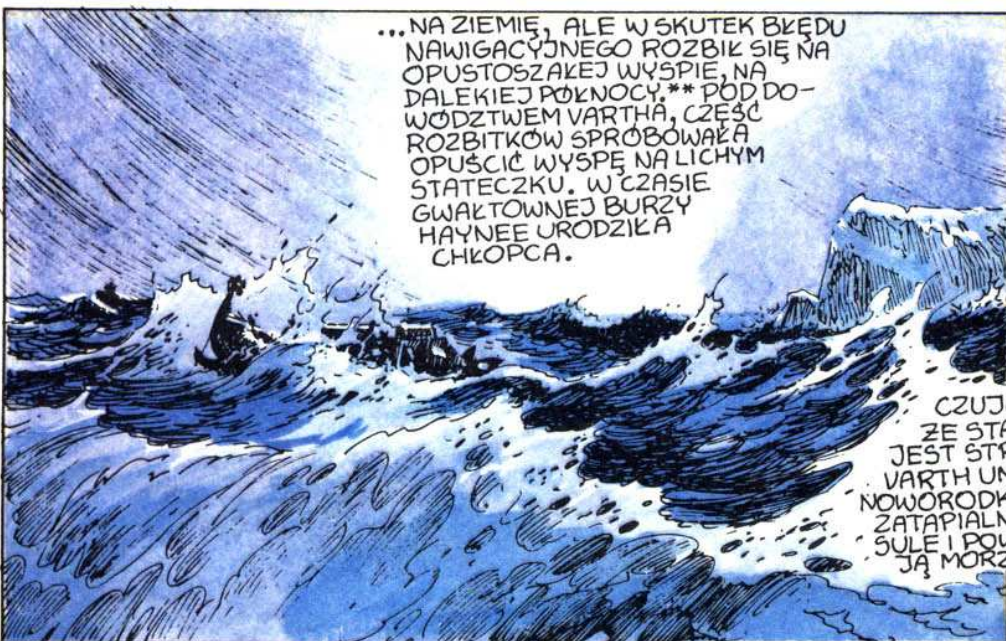
OD DAWNA ZAPEWNE WIESZ, ŻE NIGDY NIE BYŁEM TYM KOGO NAZYWACIE BOGIEM. JESTEM ZWYKŁYM CZŁOWIEKIEM TEJ SAMEJ RASY CO OGOTAJ. PRZYBYLIŚMY Z ODLEGŁEGO ŚWIATA GWIAZD, NA KTORYM NASZ LUD, POCHODZENIA ZIEMSKIEGO ZNALAZŁ SCHRONIENIE MILIONY LAT WCZEŚNIEJ...



... GARSTKA NASZYCH LUDZI POWRÓCIŁA NA ZIEMIĘ NA POKŁADZIE STATKU KOSMICZNEGO. W TYM CZASIE NAZYWAKEM SIĘ XARGOS, BYŁEM DOWÓDCĄ STATKU. MÓJ ZASTĘPCA MIAŁ NA IMIE VARTH I BYŁ TOWARZYSZEM ŻYCIA MOJEJ CORKI HAYNEE. ONA TEŻ UCZESTNICZYŁA W TEJ...



... EKSPEDYKCJI. * VARTH BYŁ WSPANIAŁYM INŻYNIEREM, ALE BARDZO AMBITNYM I POZBAWIONYM UCZUC. NA POKŁADZIE DOSZKO DO KŁÓTNI I MUSIAŁEM OPUŚCIĆ POKŁAD, WYGNANY PRZEZ ZAŁOGĘ. JEDNAK UDAŁO MI SIĘ DOTRZEĆ NA ZIEMIĘ, ZA POMOCĄ WAHADŁOWCA, MAŁEGO STATECZKU - KAPSUKI. STATEK KOSMICZNY DOTARŁ RÓWNIEŻ...



... NA ZIEMIĘ, ALE W SKUTEK BŁĘDU NAWIGACYJNEGO ROZBIŁ SIĘ NA OPUSTOSZAJĄCEJ WYŚPIE, NA DAŁEKIEJ PÓKNOCY. ** POD DOWÓDZTWE M VARTHĄ, CZĘŚĆ ROZBITKÓW SPROBOWAŁA OPUŚCIĆ WYSPĘ NA LICHYM STATECZKU. W CZASIE GWALTOWNEJ BURZY HAYNEE URODZIŁA CHŁOPCA.



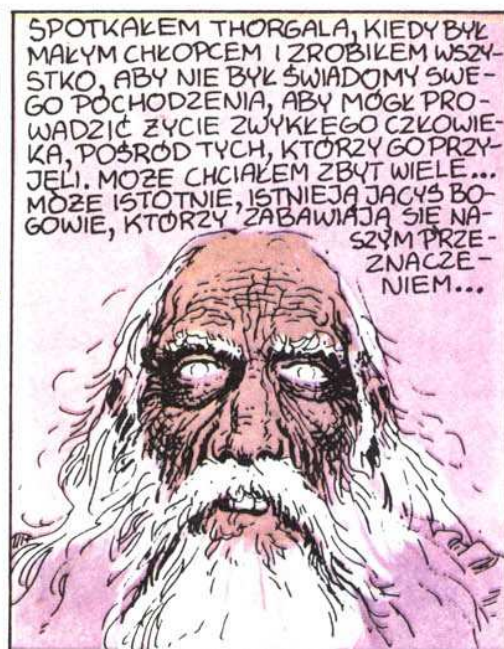
CZUJĄC, ŻE STATEK JEST STRACONY, VARTH UMIEŚCIŁ NOWORODKĄ W NIEZATAPIALNEJ KAPSULE I POWIERZYŁ JĄ MORZU...



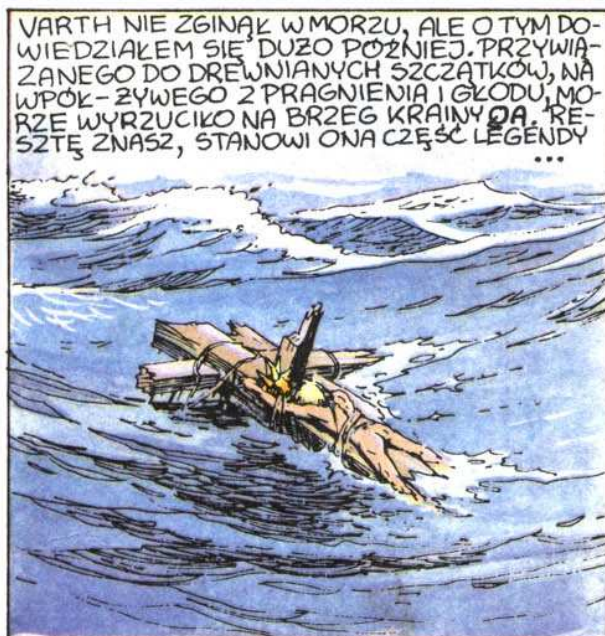
...NIEDKUGO POTEM, STATEK ZATONAŁ WRAZ Z ROZBITKAMI. DZIECKO JEDNAK URATOWAŁO SIĘ. ZNALEZLI GO MORSCY WOJOWNICY 22A WIELKIEJ WODY, KTÓRYCH ZWA WIKINGAMI. PRZYJĘLI DZIECKO DO SIEBIE I NAZWALI JE THORGAL AEGIRSSON, TAK JAK ICH BOGOWIE: THOR I AEGIR.



WIDZĘ TWOJE ZDZIWIENIE, VARIAY. MOŻESZ WYOBRAZIĆ SOBIE MOJE, KIEDY WYMAWIAŁEŚ JEGO IMIĘ W MOJĄ OBECNOŚĆ. THORGAL JEST SYŁEM MOJEJ ZAGINIONEJ CORKI. A JOLAN, TEN MAŁY JOLAN, JEST MOIM PRAWNUKIEM, OSTATNIM ZIEMSKIM POTOMKIEM MOJEJ RASY.



SPOTKAŁEM THORGALA, KIEDY BYŁ MAŁYM CHŁOPCEM I ZROBIŁEM WSZYSTKO, ABY NIE BYŁ ŚWIADOMY SWEGO POCHODZENIA, ABY MOGŁ PROWADZIĆ ŻYCIE ZWYKŁEGO CZŁOWIEKA, POŚRÓD TYCH, KTÓRZY GO PRZYJĘLI. MOŻE CHCIAŁEM ZBYT WIELE... MOŻE ISTOTNIE, ISTNIEJĄ JAKYS BOGOWIE, KTÓRZY ZABAWIAJĄ SIĘ NASZYM PRZYZNACZENIEM...



VARTH NIE ZGINĄŁ W MORZU, ALE O TYM DOWIEDZIAŁEM SIĘ DUŻO POZNIJ. PRZYWIĄZANEGO DO DREWNIANYCH SZCZATKÓW, NA WPOK-ŻYWEGO Z PRAGNIENIA I GŁODU, MORZE WYRZUCIŁO NA BRZEG KRAINY QA. RESZTĘ ZNASZ, STANOWI ONA CZĘŚĆ LEGENDY...



ZA POMOCĄ WZMACNIACZA POLA ENERGETYCZNEGO, UŻYTEGO W NIBY-MAGICZNYM KASKU, NARZUCIŁ SIĘ Z ŁATWOŚCIĄ TAMTEJSZEJ LUDNOŚCI - CHAAMSOM - KTÓRZY WIELBILI GO JAKO BOGA, O IMIENIU OGOTAJ, CZYLI "TEN, KTÓRY PRZYBYŁ Z DRUGIEJ STRONY" *.

ZBUDOWAŁ IM MAYAXATL, WYSZKOLIŁ NA FANATYCZNYCH WOJOWNIKÓW I WYSŁAŁ NA PODBOJ CAŁĄ KRAINĘ.

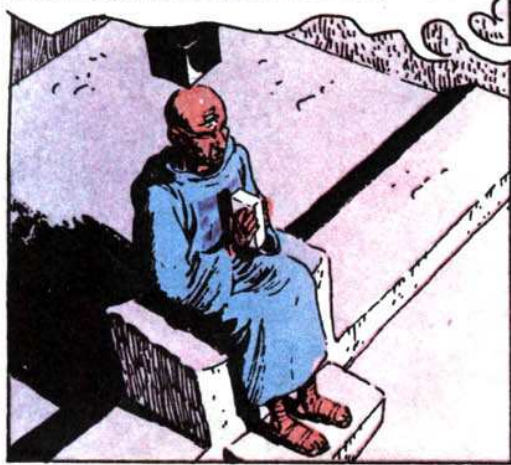


WTEDEY WKAŚNIE ZWIĄZAŁEM SIĘ Z TWOIM LUDEM, VARIAY-XINJINSAMI - JEDYNYMI, KTÓRZY MU SIĘ NIE PODDAŁI. NALEŻAŁO ZA WSZELKĄ CENĘ ZATRZYMAĆ DZIECKO ZNISZCZENIA OGOTAJA, UNIEROZLIWIĆ MU ZAGARNIECIE CAŁEJ PLANETY. TUM BARDZIEJ, ŻE STĄK SIĘ ON SZALENCEM!



BEZ WĄPIENIA TO SZALEŃSTWO BYŁO W NIM KIEDY JESZCZE NAZYWAŁ SIĘ VARTH. ALE WYBUCHKO ZWIEKSZĄ SIŁĄ PO ZATONIĘCIU STATKU WRAZ Z JEGO TOWARZYSZAMI, Z MOJĄ CORKĄ HAYNEE, KTÓRĄ BARDZO KOCHAŁ I NA PODOBIENSTWO KTÓREJ STWORZYŁ TĘ STRASZNĄ BOGINIĘ BEZ IMIENIA, STOJĄCĄ NA STRĄZY ZAKAZANEJ KRAINY.

KIEDY POCZUKAM, ŻE NIEDKUGO UMRE, NIE POKONAWSZY GO, ZROZUMIAŁEM, ŻE JEDYNYM SPOSOBEM POWSTRZYMANIA ZBRODNICZEGO SZALEŃSTWA TEGO CZŁONKA MOJEJ RASY JEST ZABIĆ GO. ZABIĆ, POSŁUGUJĄC SIĘ NAJEMNIKIEM NA TYLE ZUCHWAŁYM, ABY POKONAŁ STRACH WYWOKANY PRZED...



...TEGO ŻYJĄCEGO BOGA Z KRWI I KOŚCI. TO NIE BYŁA KATWA DECYZJA, VARIAY. TEGO ZUCHWAŁCA ZNALAZIŁEŚ MI ZA WIELKĄ WODĄ. TO BYŁA KRISSE DE VALNOR. POZWOLIŁEM JEJ WYBRAĆ SOBIE TOWARZYSZY, ALE SKĄD MOGŁEM WIEDZIEĆ, ŻE JEDNYM Z NICH BĘDZIE THORGAL?



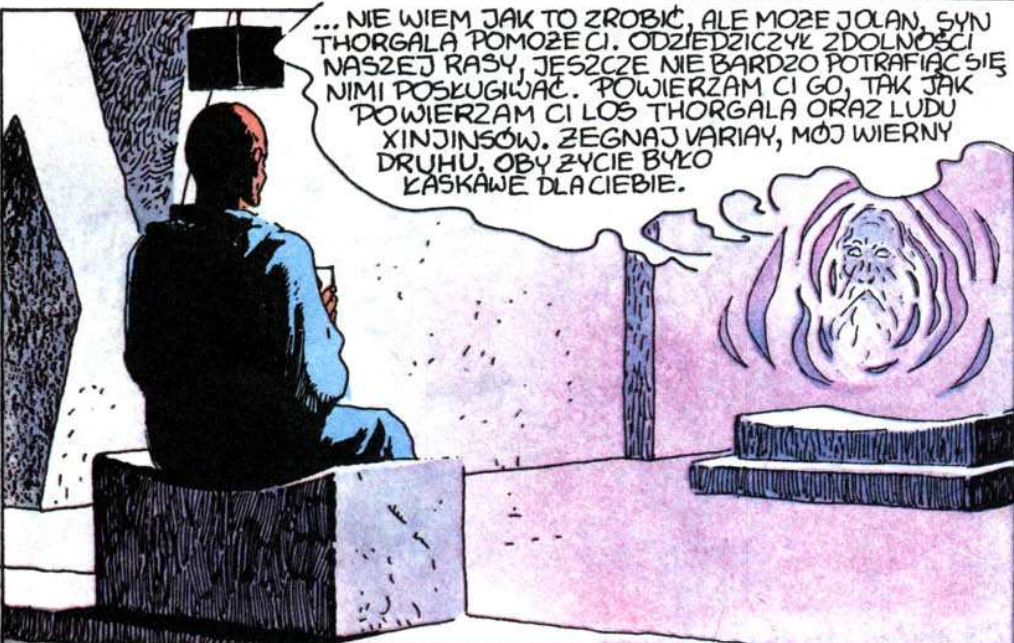
ROZUMIESZ TERAZ MOJĄ UDREKĘ? NIE WIEDZĄC O TYM, WYSŁAŁEM MOJEGO WNUKA, ABY DOKONAŁ NAJPODLEJSZEJ ZE ZBRODNI: ZABIĆ WŁASNEGO OJCA! TO, ŻE ON NIE JEST TEGO ŚWIADOMY, NIE ZMNIEJSZA OKROPNOŚCI TEJ ZBRODNI. ALBO WIEM BOGOWIE, JEŻELI ISTNIEJĄ, DOWIEDZĄ SIĘ O TYM I PEWNEGO DNIA UKARZĄ GO.



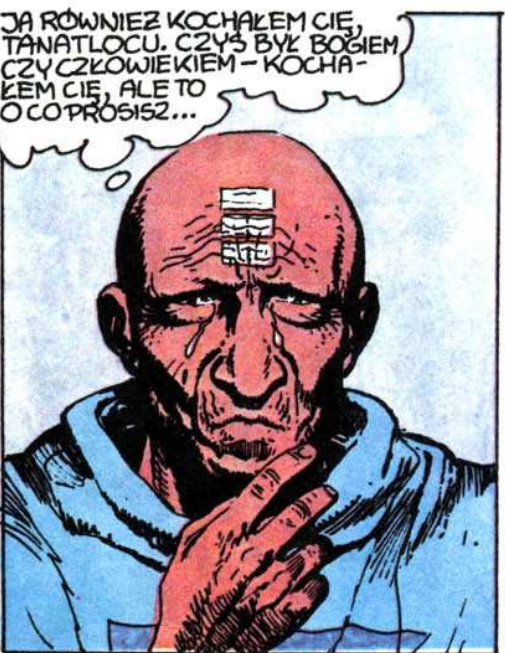
JAK ZAPEWNE WIESZ, KRISSE DE VALNOR I JEJ TOWARZYSZĘ DOWIEDZĄ SIĘ O PRAWDZIWYM CELU ICH MISJI DOPIERO PO DOTARCIU DO MAYAXATL, KIEDY JUŻ NIE BĘDĄ MOGLI SIĘ WYCOFAĆ. TAK WIĘC W IMIĘ NASZEJ STAREJ PRZYJAŹNI, BŁAGAM CIĘ, ABYS ODWOŁAŁ TE MISJE. ALBO ZNAJDZ SPOŚÓB, ABY THORGAL WNIEJ NIE UCZESTNICZYŁ...



...NIE WIEM JAK TO ZROBIĆ, ALE MOŻE JOLAN, SYN THORGALA POMOZE CI. ODZIEDZICZYŁ ZDOLNOŚCI NASZEJ RASY, JESZCZE NIE BARDZO POTRAFIĄC SIĘ NIMI POSŁUGIWAĆ. POWIERZAM CI GO, TAK JAK POWIERZAM CI ŁOŚ THORGALA ORAZ LUDU XINJINSÓW. ZEGNAJ VARIAY, MOJ WIERNY DRUHU, OBY ŻYCIE BYŁO ŁASKAWIE DLA CIEBIE.



JA RÓWNIEŻ KOCHAŁEM CIĘ, TANATLOCU. CZYS BYŁ BOGIEM CZY CZŁOWIEKIEM - KOCHAŁEM CIĘ, ALE TO O CO PROSISZ...



...JEST NIEMOŻLIWE... KOCHAŁEM CIĘ, ALE BARDZIEJ KOCHAM MOJ LUD, A ŚMIERĆ OGOŁAJA JEST JEDYNĄ NASZĄ SZANSĄ. PRZEBACZ MI O TANATLOCU TO ŚWIĘTOKRADECTWO...



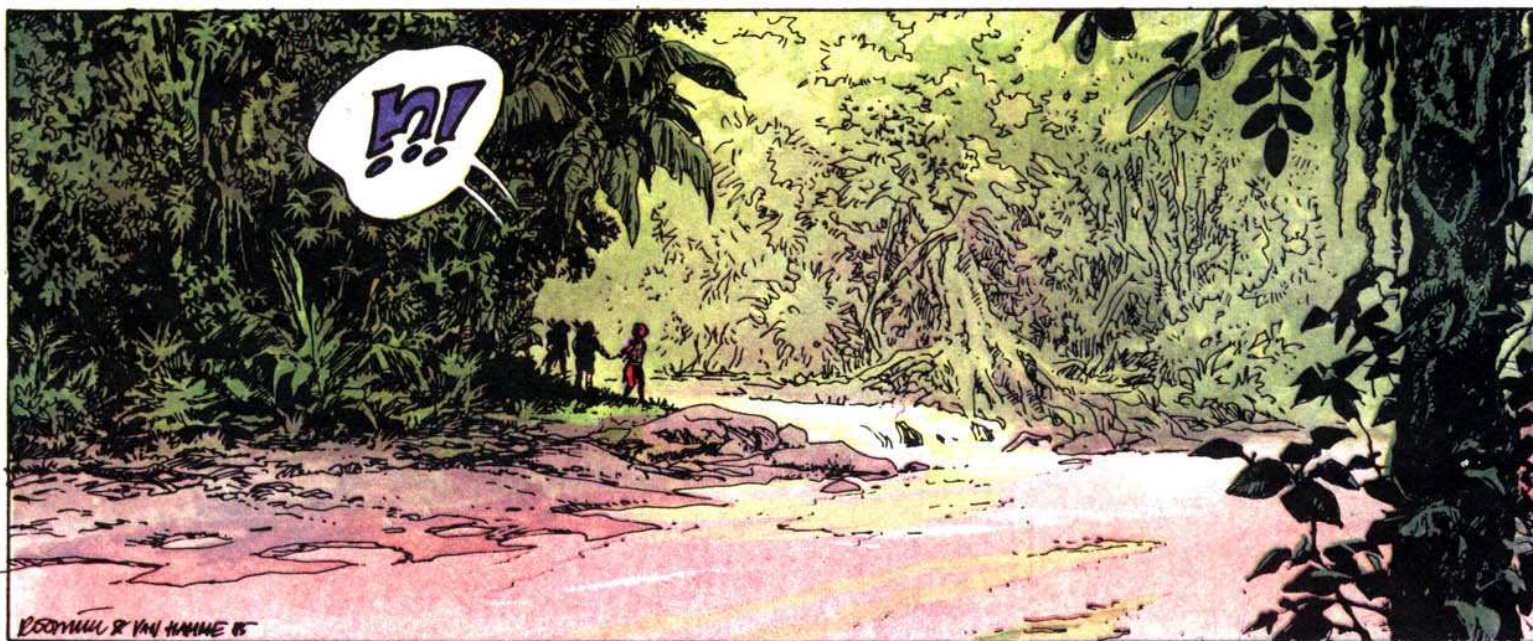
ALE NIKT NIE MOŻE SIĘ DOWIE-
DZIEĆ, O CZYM MÓWILEŚ. NIKT,
NIGDY SIĘ NIE DOWIE!



❖ ❖ ❖
❖ ❖ ❖

CO
POWIEDZIAŁ
?

BEZ
WĄTPIENIA
ZBLIZAMY
SIĘ...



RODMAN & VAN NIMME 15



MAYAXATL...
MAYAXATL...

CHYBA
TRZEBA
BĘDZIE
OBEJŚĆ
RZECĘ...

TO OCZY-
WISTE, MIA-
STO TAKIE JAK
MAYAXATL
POTRZEBUJE
WODY. ZNA-
LEŻLIŚMY
TJALL!

NO DOBRZE, TERAZ, KIE-
DY ZNAMY JUŻ DROGĘ,
USŁUGI TEGO MIKEGO,
CHŁOPCA NIE SĄ NAM
POTRZEBNE.

CHCESZ GO
UWOLNIĆ?
ALEŻ ON
MOŻE...



KTO MÓWI O
UWOLNIENIU
GO?

NIE
JESZ
NIC?

MYŚLE O
TYM BIEDAKU,
KTÓREGO ZABI-
KAS. MAM WRA-
ŻENIE, ŻE ZNAJ-
DUJESZ W TYM
PRZYJEM-
NOŚĆ...



...Z PEWNOŚCIĄ POWIESZ MI, ŻE
TO BYŁO KONIECZNE. PODOB-
NIE JAK PORZUCENIE THOR-
GALA, ALE NIE POTRAFIĘ POW-
STRZYMAĆ SIĘ... WSTYDZĘ
SIĘ ZA CIEBIE...

MOJ
BIEDNY
TJALLU
!...



NIEPOTRZEBNE WY-
RZUTY SUMIENIA, TO
BOGACTWO SKABE-
USZY, A NIE NASZE.
CÓŻ BYŚ ZYSKAŁ
GNIJĄC RAZEM ZE
SWOIM UMIERAJĄ-
CYM PRZYJAJ-
CIELEM?

MOJA DUMĘ
BYĆ MOŻE. MY-
ŚLĘ TEŻ O AARI-
CII... MOGLIBY-
ŚMY PRZYNAJ-
MNIEJ PRÓBO-
WAĆ PRZEKONAĆ
JĄ, A NIE UCIEKAĆ
W NOCY JAK
TCHORZE.



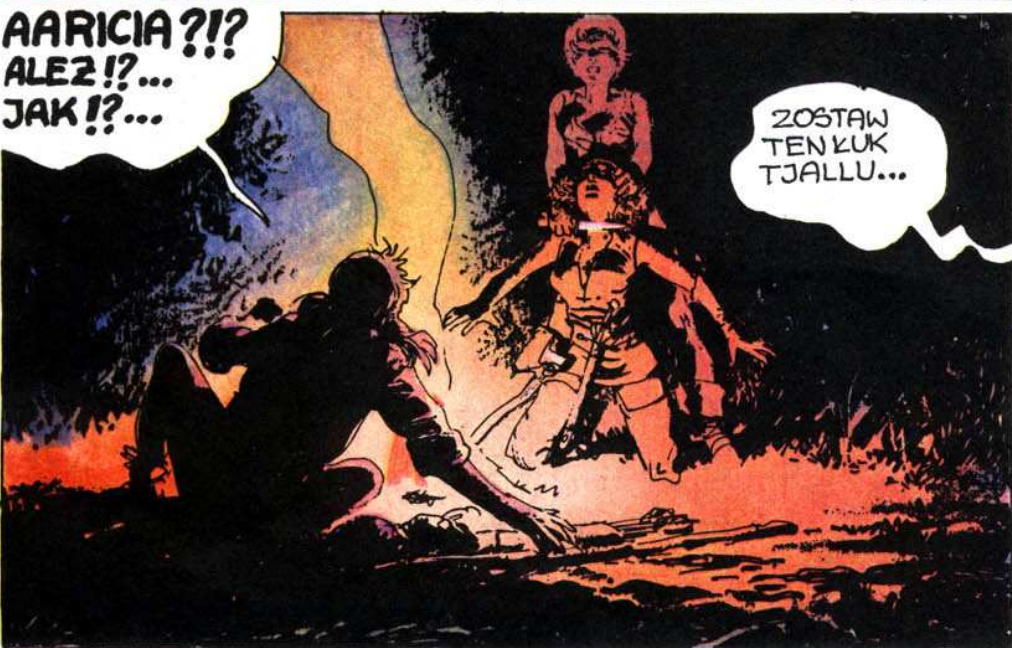
NIE LICZ NA MNIE, ŻE BĘDĘ
PŁAKAŁA NAD JEJ LOSEM, MO-
GŁA ZOSTAĆ NA SWOJEJ WY-
SĘPCIE I MIESZAĆ W GARN-
KACH. ZRESZTĄ TYLKO
DO TEGO SIĘ
NADAJE.



JESTEŚ TE-
GO PEWNA,
MOJA
DROGA?



AARICIA?!?
ALEZ!?!...
JAK!?!...



ZOSTAW
TEN KUK
TJALLU...

GRUPIO BY
MI BYŁO
USZKODZIĆ
CIĘ.



THORGAL! TO WSPANIAŁE! JE-STEM TAK SZCZĘŚLIWY, ŻE... ALE JAKIM CUDEM?...

Z PEWNOŚCIĄ, NIE DZIEKI TWJEJ TOWARZYSZCE.

TWOJA RADOŚĆ JEST TROCHE SPOŹNIONA. TA ZMIJA ŁATWO CIĘ OMOTAŁA I TANCZYSZ W TAKT JEJ ZATRUTEJ MUZYKI.

NIE PRZESTAJESZ. MNIE ZADZIWIŁ THORGALU. MUSISZ MI KIEDYŚ WYTKUMA-CZYĆ, JAK UDAŁO CI SIĘ POWROCIĆ Z KRAINY UMARŁYCH.

JEŻELI CHCESZ, TO MOGĘ WKAZDEJ CHWILI POKAZAĆ CI JAK TAM DOJŚĆ...



JĄ RÓWNIEŻ SIĘ CIESZĘ, ŻEŚ WYKARAS-KAŁ SIĘ... HEJ! CO ROBISZ?

ODBIERAM CIĄ-
ZURĘ, ŻEBYS
NIE CZUŁA POKU-
SY. MOŻESZ JĄ PU-
ŚCIĆ, AARICIA.



NIE MAMY WYJŚCIA, MUSI-MY WYPEŁNIĆ DO KONCA NASZĄ MISJĘ, KTÓRA OBSYPIE CIĘ ŻŁO-TEM, LECZ POD MOIM DOWÓDZTWEM.

CO!?
ZABRANIAM
CI!...

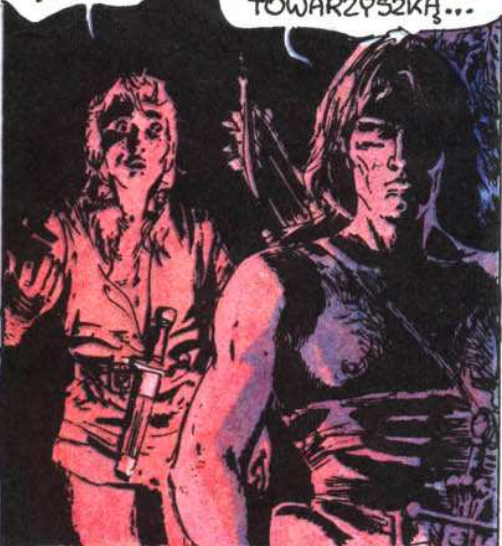


NIE MOŻESZ NAM JUŻ NIC ZABRONIĆ, KRISS DE VALNOR: JA WIEM GDZIE JEST JOLAN!

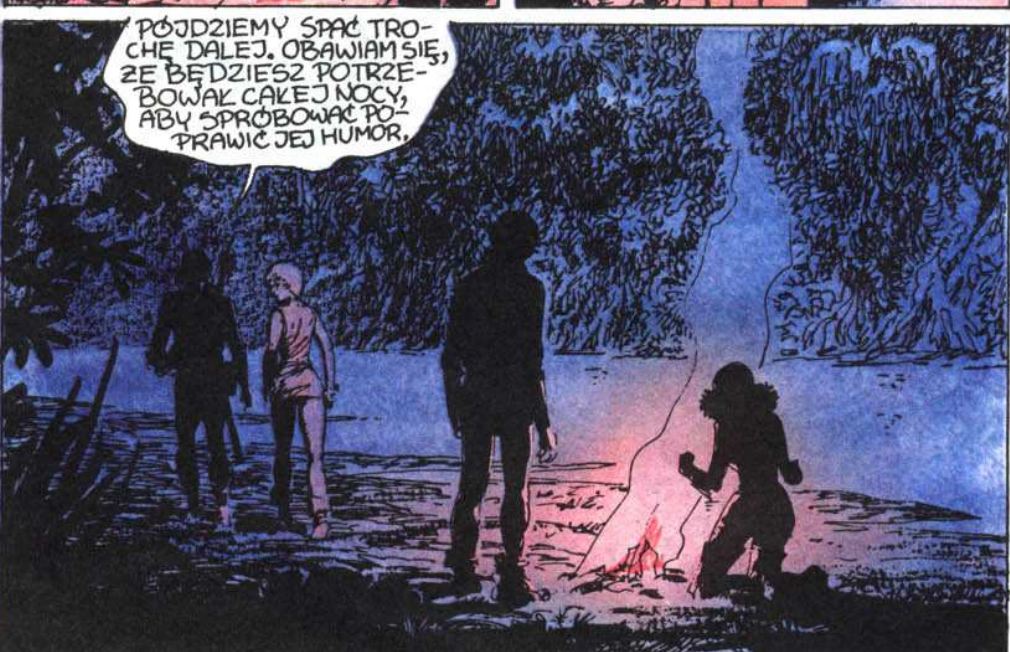


WIESZ GDZIE?...
ALE SKĄD?...
GDZIE ONI SĄ
?...

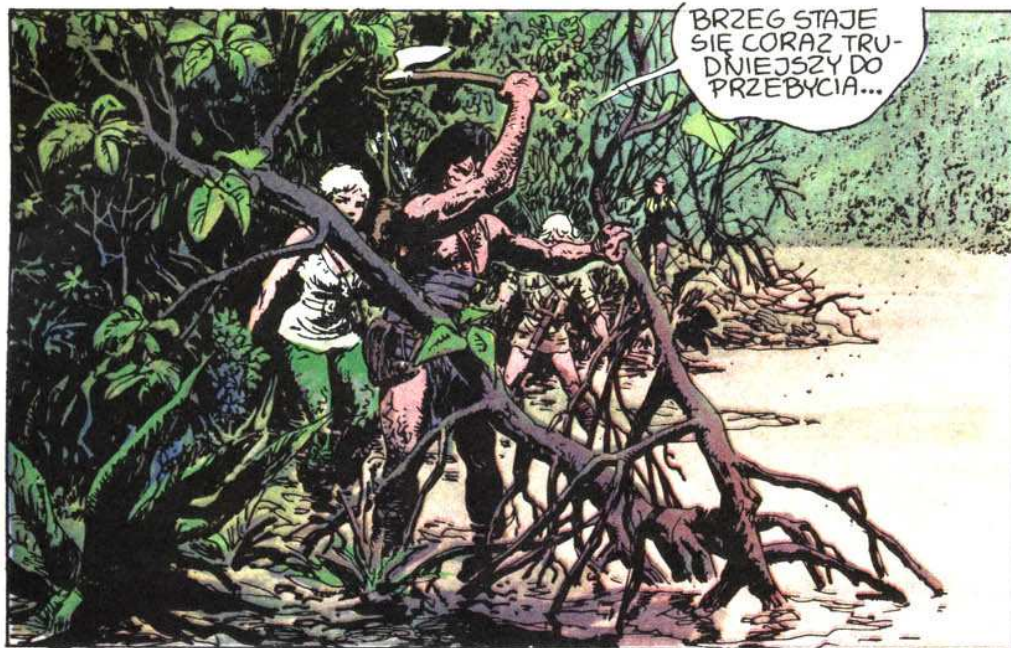
WIEM I TO WSZYSTKO.
NIE ZADAWAJ MI PY-
TAN I RACZEJ ZAJMIJ
SIĘ SWOJĄ ŚLICZNĄ
TOWARZYSZKĄ...



PÓJDIEMY SPAĆ TRO-
CHE DALEJ. OBAWIAM SIĘ,
ŻE BĘDZIESZ POTRZE-
BOWAŁ CAŁEJ NOCY,
ABY SPRÓBOWAĆ PO-
PRAWIĆ JEJ HUMOR.







BRZEG STAJE
SIĘ CORAZ TRU-
DNIEJSZY DO
PRZEBYCIA...

LEPIJ BĘDZIE PRZEJŚĆ TĄ
DOLINĄ, CO WY
NA TO?

Z TOBĄ
IDĘ WSZĘDZIE,
KOCHANIE. TO,
ŻE ZNOW CIE-
BIE CZUJĘ, DO-
DAJE MI
SKRZYDEŁ.

THORGAL
...



CO?
BŁAGAM CIĘ THORGALU...
UDERZ MNIE, OBRAŻ...
TRAKTUJ JAK NIEWOLNIKA,
ALE POWIEDZ COŚ DO MNIE
... SPROBUJ MI PRZEBĄ-
CZYĆ...

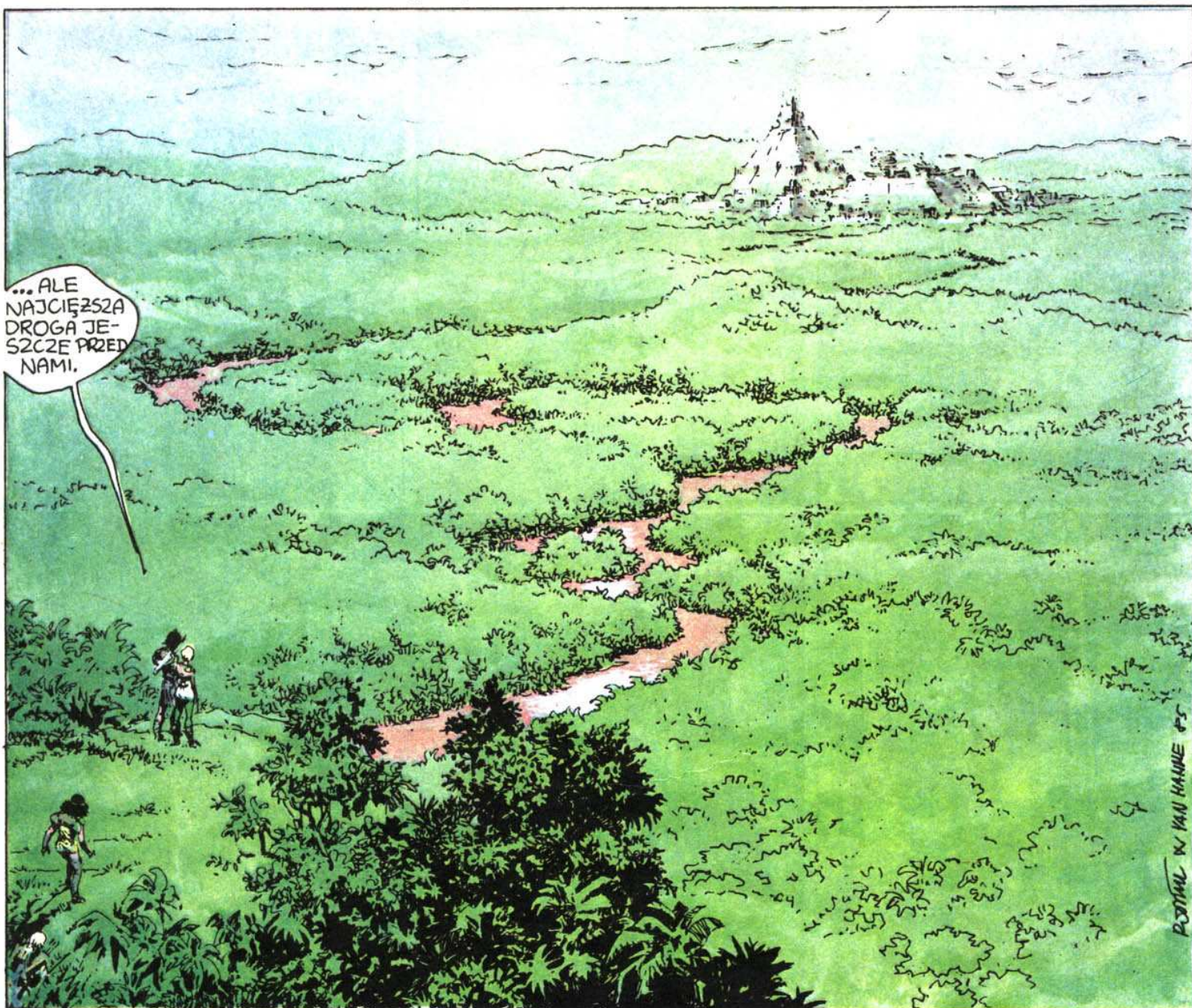


CHODŹ KOCHA-
NIE, WSPINACZ-
KA BĘDZIE CIĘ-
ŻKA.



BIEDNY
GŁUPIEC!





KONIEC EPIZODU

ROTHAL N. VAN HANNE PS